





- Manual de utilizare
- Manuale dell'utente
- Ръководство за потребителя
- Felhasználói kézikönyv
- User's Guide



-  PLACA VIBRO-COMPACTOARE REVERSIBILA | pg.03
-  PIASTRA VIBRANTE COMPATTATRICE REVERSIBILE | pg.19
-  РЕВЕРСИВНАТРАМБОВКА | pg.35
-  REVERZIBILIS TÖMÖRÍTŐ BERENDEZÉS | pg.46
-  REVERSIBLE COMPACTING PLATE | pg.59

PCR160-S / PCR160-H / PCR160-L/PCR255-S / PCR255-H / PCR255-L
PCR320-S / PCR320-H / PCR320-L/PCR400-S / PCR400-H / PCR400-L
PCR500-S / PCR500-H / PCR500-L



Italia Star Com Due S.R.L.

 Autostrada Bucuresti-Pitesti, km. 13/2, Loc. Chiajna, IF

 004/021.433.03.27

 info@italiastar.ro

 www.italiastar.ro



ITALIA STAR COM DUE SRL

Sediul social: Str. Sf. Maria nr. 65, et. 3, Sector 1, Bucuresti - Romania.
 Punct de lucru: Autostrada Bucuresti - Pitesti, km. 13.2 loc. Chiajna, Ilfov- Romania
 CUI: RO8955925, Nr. Reg. Com.: J40/9501/1996
 Unicredit Tiriac Bank - suc. Ghencea IBAN RO35BACX0000 0009 1320 9000
 www.italiastar.ro; info@italiastar.ro; Tel: 004/021-433.03.27; Fax: 004/021-433.03.26

DECLARATIE DE CONFORMITATE
DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DECLARACION DE CONFORMIDAD
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Produsor și titularul fișei tehnice: - Manufacturer and holder of the technical file: - Fabricante e detentore del fascicolo tecnico: - производител и притежател на техническото досие: - Fabricante e el titular del expediente técnico: - A műszaki dokumentáció gyártója és birtokosa

Italia Star Com Due SRL

Adresa: - Address: - Indirizzo: - Адрес: - Dirección: - Cím: **Autostrada Bucuresti-Pitesti km 13.2 loc. Chiajna, Ilfov, Romania**



Prin prezenta declaram ca echipamentul - Herewith we declare that the machine - Dichiaro che il prodotto - С настоящото декларираме, че машината - Declaramos que el producto - Ezennel kijelentjük, hogy a gép

Placa Compactoare Reversibila	Обратимо компактори	PCR160-S	PCR255-S	PCR320-S	PCR400-S	PCR520-S
Reversible Compacting Plate	Bandejas vibrantes reversibile	PCR160-H	PCR255-H	PCR320-H	PCR400-H	PCR520-H
Piastre Vibranti Reversibili	Kétférványú lemezés tömörítő	PCR160-L	PCR255-L	PCR320-L	PCR400-L	PCR520-L

Seria / Nr	Сериен номер
Serial number	Numero de serie
Matricola N°	Sorozatszám

In conformitate cu toate conditiile cerute de	2000/14/CE
Complies with the provisions of the Directive	2002/88/CE
E' conforme ai requisiti delle Directive	89/336/CE
В съответствие с разпоредбите на директивата	
Corresponde a las exigencias básicas de la directiva	
Rendelkezéseinek megfelel az irányelv	

Totodata sunt aplicate urmatoarele norme armonizate	HG1756/2006 certificat 2204-004/2012 din data
The following national technical standards and specifications have been used	28.09.2012
Inoltre dichiara che sono state applicate le seguenti altre direttive	EN500-1
Следните национални технически стандарти и спецификации са били използвани	EN500-4
Además declaro que las siguientes normas armonizadas fueron aplicadas	
Az alábbi nemzeti szabványok és előírások figyelembevételével	

Putere sonora maxima masurata - Maximum measured noise level - Il livello di rumorosità massima misurata - La máxima potencia de sonido medido - Максималната измерена акустична мощност - A maximális mért hangteljesítmény	PCR160-S	PCR160-H	PCR255-S	PCR320-S	PCR520-S
	103	103	107	108	108

Putere sonora maxima garantata - Maximum guaranteed noise level - Garantito la massima potenza sonora - Garantirano máxima potencia sonora - Máxima potencia de sonido garantizado - Maximális garantált hangteljesítmény	PCR160-S	PCR160-H	PCR255-S	PCR320-S	PCR520-S
	108	104	108	108	108

Certificare echipamentului a fost realizata de ICECON CERT, Sos. Pantelimon nr 266, sector 2 Bucuresti, Romania, tel. 004/021.202.55.01, fax 004/021.255.31.49, e-mail gantohe@icecon.ro si in conformitate cu raportul de incercari RI-12083384/4 din 03.09.2012 emis de catre ICECON TEST	
The certification was carried out by ICECON CERT, 266 Pantelimon road, sector 2, Bucharest, Romania, tel. 004 / 021.202.55.01, fax. 004 / 021.255.31.49, e-mail: gantohe@icecon.ro and in accordance with RI-test 12083384/4 of 03.09.2012 issued by ICDECON TEST	
La certificazione è stata effettuata da ICECON CERT, 266 Pantelimon strada, sector 2, Bucarest, Romania, tel. 004 / 021.202.55.01, fax. 004 / 021.255.31.49, e-mail: gantohe@icecon.ro e secondo RI-test 12.083.384 quarti di 03.09.2012 emessi da TEST ICDECON	
Сертифицирането се извършва от ICECON CERT, 266 Пантелимон път, сектор 2, Букурещ, Румъния, тел. 004 / 021.202.55.01, факс. 004 / 021.255.31.49, електронна поща: gantohe@icecon.ro и в съответствие с RI-тест 12083384/4 от 03.09.2012, издаден от TEST ICDECON	
La certificación fue realizada por ICECON CERT, 266 Pantelimon carretera, sector 2, Bucarest, Rumania, tel. 004 / 021.202.55.01, fax. 004 / 021.255.31.49, e-mail: gantohe@icecon.ro y de acuerdo con RI-test 12083384/4 del 03.09.2012 emitido por la prueba ICDECON	
A tanúsítást végezte ICECON CERT, 266 Pantelimon út, sector 2, Bukarest, Románia, tel. 004 / 021.202.55.01, fax. 004 / 021.255.31.49, e-mail: gantohe@icecon.ro és a 12083384/4 sz. RI-teszt szerint 2012/09/03 dátummal kiállítva ICDECON TEST által	
Emis la - Emittat - Rilasciato - изпускани в - Emitido - Emittált	Semneaza - Signs - Segni - знак - Signos - Aláírás
Bucuresti	Ing. Cătălin Vintu
Director Tehnic - Technica Director - Direttore Tecnico - El Director Técnico	



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro



AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de vătămare, toți operatorii și personalul de întreținere trebuie să citească și să înțeleagă aceste instrucțiuni înainte de utilizarea sau schimbarea accesoriilor, sau de efectuarea întreținerii asupra echipamentului. În aceste instrucțiuni nu pot fi acoperite toate situațiile posibile. Trebuie acordată atenție din partea oricărei persoane care utilizează, întreține sau lucrează în apropierea acestui echipament.

Va multumim pentru achizitionarea unui produs Bisonte !

Va asiguram ca intreaga atentie a echipei tehnice este indreptata catre beneficiarii nostrii. Orice probleme sau intrebari aveti adresati-va magazinului de unde ati cumparat produsul, acesta va poate oferi in cel mai scurt timp toate detaliile necesare.

CUPRINS

Capitolul.1 INTRODUCERE	4
Capitolul.2 APLICATII	4
Capitolul.3 STRUCTURA	5
Capitolul.4 FUNCTII SI CONTROL	5
Capitolul.5 ACCESORII	6
Capitolul.6 FUNCTIONAREA IN SIGURANTA	6
Capitolul.7 PERICOLE SI RISCURI	7
Capitolul.8 OPERAREA UTILAJULUI	8
Capitolul.9 INTRETINEREA UTILAJULUI	12
Capitolul.10 SPECIFICATII	15
Capitolul.11 DEPANARE	16





Capitolul.1

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru alegerea echipamentului nostru.

Am acordat multă atenție în proiectarea, producerea și testarea acestui produs. Dacă sunt necesare operațiuni de service sau piese de schimb, reprezentanțele noastre vă stau la dispoziție pentru servicii prompte și eficiente.

Scopul fabricii noastre este să producă echipamente care să ajute operatorul să lucreze eficient și protejat. Atenția și buna judecată sunt cele mai bune protecții împotriva accidentelor. Toate pericolele posibile nu pot fi amintite aici, însă am încercat să evidențiem unele dintre cele mai importante pe care operatorii trebuie să le respecte. Semnele de Atenție, Avertisment și Pericol sunt aplicate pe echipament, și trebuie să fiți atenți la locul de muncă. Operatorii trebuie să citească și să respecte instrucțiunile de siguranță sosite cu fiecare produs.

Învățați modul în care utilajul funcționează. Chiar dacă anterior ați folosit utilaje similare, verificați cu atenție fiecare utilaj înainte de folosire. Familiarizați-vă cu modul său de lucru și cu capacitățile, limitele, potențialele pericole și modul în care se oprește de urgență utilajul. Nu avem nici o responsabilitate pentru folosirea neconformă cu instrucțiunile precizate.

Capitolul.2

APLICATII

Compactorul este un utilaj care tasează pământul și are scopul de a face suprafața plană, prin transmiterea vibrațiilor din placa vibratoare, care este alimentată de la un motor poziționat pe caseta vibro-compactorului. Acest utilaj este adecvat pentru finisarea și compactarea suprafeței pământului, nivelarea solurilor și tasarea, finisarea asfaltului. Principalele aplicațiile sunt:

Compactarea șanțurilor

Lucrări de pământ

Întreținerea drumurilor

Sistemizare

Pavaje

ATENȚIE !

Acest utilaj este greu de mișcat pe un sol cu multă apă (în special sol nămolos). Nu este adecvat pentru astfel de aplicații. Acest utilaj tasează cu greutate un sol ce conține pietre mari, din cauza forței insuficiente de compactare. Compactorul este destinat în principal pentru compactarea suprafețelor fine și nu este eficient pentru sarcini care necesită compactare de forță mare. În cazul în care pământul trebuie compactat până în straturile adânci, este recomandată folosirea maiului compactor, vibro-compactorului cu greutate mai mare sau a rolei vibratoare, în cazul cărora forța de compactare este mai eficientă. Folosiți acest compactor numai pentru compactarea suprafețelor de sol, sedimente, nisip și asfalt. Nu este recomandată folosirea pentru alte aplicații.





Capitolul.3

STRUCTURA

Partea superioară este alcătuită din motor, mănere, aparatoarea curelei și structura de siguranță.

Baza, pe care este asezat motorul, este prinsă pe placa vibratoare prin tampona de cauciuc care absoarb șocurile. Partea inferioară este alcătuită din placa vibratoare și unitatea vibratorului care are doua axe rotative excentrice încorporate. Sursa de alimentare este transmisă de la ambreiajul centrifug de pe axul de putere al motorului la axul rotativ excentric cu ajutorul unei curele tip V.

Transferul de putere

Motorul, cu un singur cilindru, cu răcire pe aer, este instalat ca sursă de putere iar ambreiajul centrifugal este montat pe axul de transmisie al motorului. Alte motare pe benzină (2 timpi, 4 timpi) sau motorul pe motorină pot fi montate opțional - exclusiv de catre producator. Ambreiajul centrifugal se cuplează prin accelerarea motorului. Rotația motorului este transmisă de la fulia de transmisie integrată cu ambreiajului la fulia de transmisie a vibratorului prin cureaua tip V. Fulia de transmisie a vibratorului rotește axul rotativ excentric care este inclus în caseta vibratorului. Vibrația generală creată de la rotorul excentric este transmisă la compactor cu greutatea utilajului, care face posibilă astfel compactarea terenului.

Capitolul.4

FUNCTII SI CONTROL

Motorul

Motorul este controlat de un contact ON/OFF sau un întrerupător care este montat pe motor, sub rezervorul de combustibil.

Viteza motorului este controlată de o maneta de accelerație montata pe mânerul utilajului.

Cureaua de transmisie

Întinderea curelei de transmisie este ajustabilă. Slăbiți cele patru piulițe care prind motorul la placa de bază, culisați aceste șuruburi pentru a obține o întindere dorită a curelei. Asigurați-vă că cele patru piulițe și șuruburile sunt strânse după reglare.





Capitolul.5

ACCESORII

Cărucior pentru transport - facilitează manipularea

Extensii laterale - lătesc dimensiunea talpii

Capitolul.6

FUNCTIONAREA IN SIGURANTA

Este important să citiți acest manual cu atenție pentru a înțelege în totalitate caracteristicile operaționale și performanțele compactorului. Procedurile adecvate de întreținere vor asigura o durată mare de viață și performanțe de vârf ale utilajului.

Această secțiune specifică procedurile de bază care se aplică la operarea, întreținerea și ajustarea compactorului. Acest echipament este proiectat ca un utilaj puternic și productiv care trebuie operat cu grijă și atenție. Folosirea greșită sau neglijența pot cauza vătămări serioase sau daune asupra proprietății. Precauțiile de siguranță trebuie respectate în permanență.

Calificările operatorului:

Înainte de a opera acest echipament, operatorul trebuie să citească acest manual. Oricând este posibil, acesta trebuie să vadă modul de operare a unității, prezentat de către un operator experimentat. Lipsa de experiență este periculoasă în operarea utilajului sau a accesoriilor sale. Prin teste și greșeli nu puteți învăța modul de lucru cu un echipament. Vă costă și va reduce durata de viață a echipamentului; utilajul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timpul funcționării.

ATENȚIE! Siguranța generală:

Sunt necesare echipamente de protecție. Purtați cască, ochelari de protecție, încălțăminte cu bot metallic și alte elemente de protecție impuse de condițiile de lucru. Evitați bijuteriile sau îmbrăcămintea largă. Acestea pot fi prinse în elementele de control sau în piesele în mișcare și pot cauza vătămări serioase.

ATENȚIE! Siguranța la pornire:

Gaze otrăvitoare. Folosiți numai în zone bine ventilate. Inhalarea gazelor de evacuare poate rezulta în îmbolnăvire sau deces.

ATENȚIE! Siguranța în operațiuni de service:

Lichid inflamabil. Opriți motorul și nu fumați sau lucrați în zona imediată atunci când realimentați. Poate rezulta foc sau incendiu din cauza scânteilor sau flăcărilor.

Piese în mișcare. Opriți motorul înainte de a efectua operațiuni de service sau întreținere. Contactul cu piese în mișcare poate cauza vătămări serioase.

Temperatură mare. Lăsați utilajul și motorul să se răcească înainte de a efectua operațiuni de service sau întreținere. Contactul cu piese încinse poate cauza arsuri serioase.

Motorul - Vezi manualul de operațiuni la motor.

OPRIREA DE URGENȚĂ

Mișcați mânerul de accelerație în poziția „OFF” și comutați întrerupătorul motorului pe „OFF”.

OPRIREA NORMALĂ

Mișcați mânerul de accelerație rapid de la „ON” la „OFF” și lăsați motorul să ruleze 3-5 minute la viteza minimă. După ce motorul se răcește, comutați întrerupătorul în poziția „OFF”. Închideți supapa de combustibil.





Capitolul.7

PERICOLE SI RISCURI

Nu permiteți altor persoane să folosească utilajul dacă nu au trecut printr-o instrucție adecvată. Asigurați-vă că toți operatorii citesc, înțeleg și respectă instrucțiunile de operare.

Pot rezulta vătămări serioase din folosirea inadecvată sau neglijentă a utilajului.

Compactoarele sunt utilaje grele care trebuie mutate de două persoane cu forță adecvată. Folosiți mânerul prevăzute pe utilaj, împreună cu tehnicile corecte de ridicare.

PERICOLE MECANICE!

Nu folosiți utilajul dacă acesta nu are montate toate apărătoarele de protecție. Țineți mâinile și picioarele departe de piesele în mișcare, pentru a evita rănirea.

Asigurați-vă că întrerupătorul motorului este în poziția OFF și mufa bujiei este deconectată înainte de a scoate apărătoarele sau de a face ajustări.

Asigurați-vă că utilajul și operatorul sunt stabili prin instalarea pe un teren egal și că utilajul nu se va răsturna, aluneca sau cădea în timp ce funcționează.

Nu lăsați utilajul în funcțiune fără a-l supraveghea.

Asigurați-vă că pereții sunt stabili și nu se vor prăbuși datorită acțiunii vibrațiilor, înainte de a

începe compactarea în imediata apropiere a construcțiilor.

Asigurați-vă că zona ce va fi compactată nu conține cabluri electrice sub tensiune, conducte de gaze, apă sau de comunicații, ce pot fi avariate din cauza vibrațiilor.

Acordați atenție atunci când folosiți utilajul. Expunerea la vibrații sau acțiuni repetitive poate fi dăunătoare pentru mâini și brațe.

Nu stați niciodată așezat pe utilaj atunci când aceasta se află în funcțiune.

Nu creșteți viteza motorului fără sarcina peste 3.500 rotații pe minut. Din orice astfel de creștere poate rezulta o vătămare personală și avarierea utilajului.

Aveți grijă să nu intrați în contact cu toba de eșapament atunci când motorul este încins, deoarece poate cauza arsuri grave.

Asigurați-vă că reparațiile la motor și la utilaj sunt efectuate de personal calificat.

PERICOLE DE EXPLOZIE ȘI INCENDIU !

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții.

Asigurați-vă că benzina este depozitată numai într-un container/canistră/rezervor aprobat în acest sens.

Nu realimentați motorul în timp ce funcționează sau este încins.

Nu realimentați motorul în apropierea scânteilor, focului deschis sau persoanelor care fumează. Nu supra-alimentați rezervorul de combustibil și evitați vărsarea de benzină în timpul alimentării. Benzina vărsată sau vaporii de benzină se pot aprinde. Dacă există revărsări, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.

Asigurați-vă că dopul rezervorului de combustibil este strâns bine după alimentare.

Purtați căști adecvate pentru a limita expunerea la zgomot, conform cu normele de sănătate și siguranță în muncă.





PERICOLE CHIMICE

Nu folosiți sau realimentați motorul într-o zonă închisă fără ventilație adecvată.

Gazele de eșapament cu monoxid de carbon din motorul cu combustie internă poate cauza deces în spații închise.

PERICOLE ACUSTICE

Zgomotul excesiv poate conduce la pierderea temporară sau permanentă a auzului.

Purtați căști adecvate pentru a limita expunerea la zgomot, conform cu normele de sănătate și siguranță în muncă.

ÎMBRĂCĂMINTEA DE PROTECȚIE

Purtați întotdeauna căști de protecție când lucrați în spații închise. Purtați ochelari și o mască de praf când lucrați într-un mediu cu praf. Îmbrăcămintea de protecție și încălțăminte specială sunt recomandate atunci când lucrați cu bitum încins.

ALTE PERICOLE

Alunecarea, împiedicarea, căderea reprezintă cauze majore de vătămare sau deces. Stați departe de suprafețe neregulate sau alunecoase. Acordați atenție atunci când lucrați în vecinătatea găurilor sau excavațiilor neprotejate.

Capitolul.8

OPERAREA UTILAJULUI

Utilajul se adaptează cel mai bine la compactarea materialelor granulare și bituminoase, de ex. soluri granulare, pietriș și nisip sau amestec din amândouă. Solurile coezive precum cele nămoase sau argiloase se compactează cel mai bine folosind forța de impact a unui mai compactator. Atunci când este posibil, amplasamentul trebuie finisat și egalizat înainte de a începe compactarea.

Conținutul corect de umezeală în sol este vital pentru o compactare adecvată. Apa acționează ca lubrifianț pentru combinarea particulelor de sol. Prea puțină umezeală înseamnă compactare inadecvată; prea multă umezeală lasă viduri de apă care slăbesc capacitatea portantă a solului. Mișcarea de vibrație asigură o acțiune auto-propulsoare.

Folosiți benzină fără plumb și asigurați-vă că nu este contaminată, nu are în componența corpuri sau alte lichide.

Pentru mai multe informații privind procedurile corecte de pornire și folosire a motorului, consultați manualul de operare a motorului furnizat împreună cu unitatea.

Creșteți viteza motorului la maxim folosind maneta de accelerație, înainte de a începe compactarea.

Utilajul va fi controlat prin prinderea mânerului cu ambele mâini și aplicarea forței pentru a controla mișcarea de înaintare.

Pentru a schimba sensul direcției de compactare, reduceți la maxim rotațiile motorului prin intermediul manetei de accelerație (decelerati) după care acționați maneta pentru inversarea (schimbarea) sensului – aceasta se găsește montată pe manerul de ghidare al compactatorului în partea stângă. Aceasta maneta acționează asupra elementului de vibrație, transferând de la un ax excentric la altul forța motorului.

Păstrați întotdeauna o încălțăminte adecvată pentru a evita alunecarea sau pierderea controlului atunci când porniți sau folosiți utilajul.

1. Înainte de operare

1.1. Asigurați-vă că murdăria este curățată complet de pe utilaj înainte de operare. Acordați atenție plăcii vibratoare și zonelor adiacente admisiilor de aer la motor, carburator și filtrul de aer.

1.2. Verificați dacă toate bolțurile și șuruburile sunt strânse bine. Șuruburile și bolțurile slăbite pot cauza daune utilajului, acestea se slăbesc frecvent în timpul compactării îndelungate.

1.3. Verificați curea. Întinderea normală trebuie să fie aproximativ 10-15 mm (1/2") atunci când curelele sunt apăsată forțat în poziția mediană între cele două fulii. Dacă există un joc excesiv, poate exista o scădere în forța de impact sau vibrații neregulate, cauzând avarii.



1.4.Verificați nivelul de ulei la motor și dacă este scăzut, realimentați. Folosiți uleiul corect, sugerat în tabelul de mai jos (Fig. 1)

1.5.Scoateți dopul de ulei și verificați nivelul. Asigurați-vă că utilajul stă drept atunci când verificați nivelul de ulei; acesta trebuie completat până la dop. În fiecare lună sau o dată la 200 de ore de funcționare faceți schimbul de ulei.

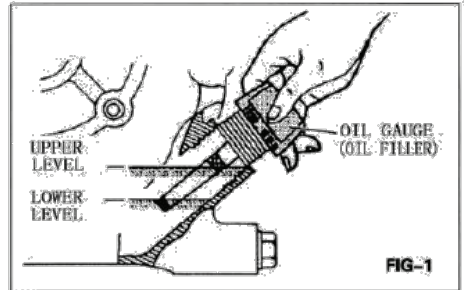


Legenda

Upper level - nivel maxim

Lower level - nivel minim

Oil gauge (oil filter) - indicator de ulei (filtru de ulei)



Season Temperature :	Grad of Motor oil (higher than MS class)
Spring Summer or Autumn +120°F to +40°F	SAE 30
Winter +40°F to +15°F	SAE 20
Below +15°F	SAE 10W-30

Figura 1.

IMPORTANT!

Folosiți ulei de motor SAE.

Atunci când schimbați uleiul, uleiul vechi trebuie scurs prin înclinarea utilajului.

Uleiul se va scurge atâta timp cât este cald

Tabelul 3. Gradul Uleiului de Motor

Senzor de Temperatură	Gradul uleiului de motor
Primăvară, vară sau toamnă +120° F la +15°F	
Iarna +40°F la +15°F	SAE 20
Sub +15°F	SAE 10W-30

1.6.Pentru motor va fi folosită o benzină fara plumb de clasă normală.

2. Atenție

2.1.Acordați atenție locului de operare și ventilației. Evitați operarea utilajului într-o încăpere închisă, tunel sau alte spații prost ventilate, deoarece gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor. Dacă mașina este folosită într-un astfel de loc, descărcați gazele numai prin mijloace adecvate.

2.2.Acordați atenție componentelor încinse. Toba de eșapament și alte componente sunt periculoase. Nu le atingeți cu mâinile goale.

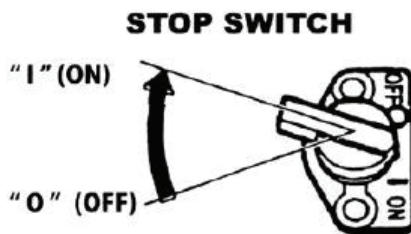
2.3.Respectați precauțiile de siguranță în timpul transportului. Prindeți dopul rezervorului de combustibil și închideți supapa de combustibil. Scurgeți benzina din rezervor înainte de a transporta utilajul pe distanțe lungi sau pe drumuri accidentate.

2.4.Opriți motorul înainte de a realimenta cu combustibil. Nu realimentați niciodată cu benzină în timp ce motorul funcționează sau este încins, altfel combustibilul vărsat sau evaporat se poate aprinde din cauza tobei încinse sau scânteilor de la motor.

2.5.Țineți materialele inflamabile departe de toba de evacuare. Aveți grijă cu chibriturile, paietele sau alte inflamabile, deoarece toba de evacuare este supusă unor temperaturi foarte mari.

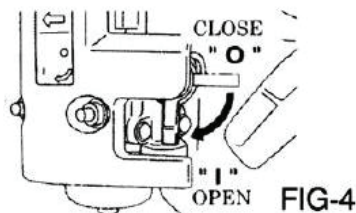
3. Pornirea

3.1. Poziționați mânerul în capătul opus al utilajului la vibrator "1" (ON)



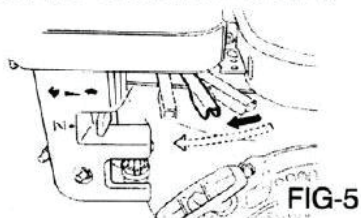
ÎNTRERUPĂTORUL FIG-3
FUEL COCK

3.2. Deschideți robinetul de combustibil - Fig. 4



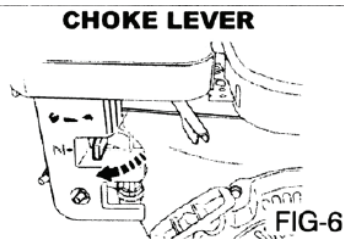
ROBINETUL DE COMBUSTIBIL

3.3. Stabiliți mânerul de accelerație la 1/3-1/2 din cursă spre poziția de viteză maximă - Fig. 5



MÂNERUL DE ACCELERAȚIE

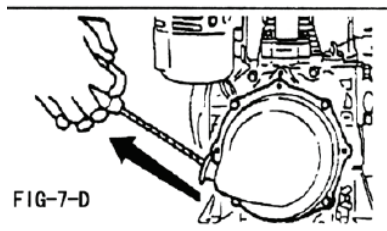
3.4. Închideți clapeta de „SOC” dacă motorul este cald sau temperatura din mediu de lucru este mare, deschideți clapeta de „SOC” la jumătate, sau țineți-o complet deschisă. Dacă motorul este rece sau temperatura din mediu de lucru este mică, deschideți complet clapeta de „SOC” - Fig. 6



CLAPETA „SOC”

3.5. Acționați starterul - În cazul starterului cu Trageți de cablu de starter încet până la compresie. Reduceți starterul în poziția inițială pornirea motorului, lăsați starterul să revină

3.6. Acționați starterul în cazul starterului cu recul. Prin tragerea lentă a starterului, veți ajunge în punctul în care se simte rezistență (punctul de compresie). Prin tragerea continuă veți ajunge la un punct în care rezistența este redusă. Reveniți starterul, însă lăsați-l încet la poziția inițială. - Fig. 7-D



STARTERUL CU RECOL

ATENȚIE

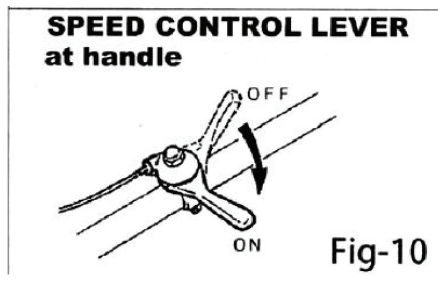
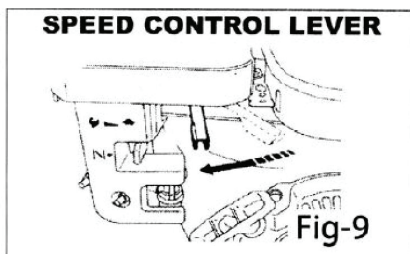
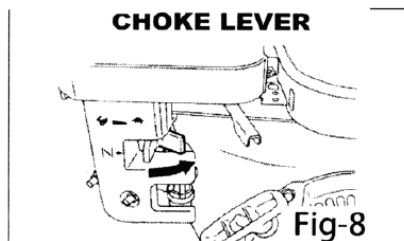
Nu trageți cablul de tot și nu lăsați starterul să revină singur la poziția inițială.

1.1. După pornirea motorului, faceți o încălzire a acestuia timp de 2-3 minute. Faceți asta fără întrerupere, în special pe timp de iarnă.

2. Operarea

Pe măsură ce motorul se încălzește, mișcați gradual clapeta de accelerație în poziția deschis - Fig. 8

4.2. Mișcați mânerul de accelerație de la poziția minim la poziția maxim. Atunci când viteza ajunge la aproximativ 2300-2600 RPM, ambreiajul centrifug se cuplează. Dacă viteza motorului este crescută foarte încet, este posibil ca ambreiajul să sară. Nu acționați mânerul de accelerație încet - Fig. 9, 10



NOTA!

Dacă motorul se oprește și nu repornește, verificați nivelul de ulei din motor.

4.3. Atunci când compactați asfalt, este recomandabil să revopsiți suprafața internă a plăcii vibratoare si folosirea de apa. Aceasta împiedică lipirea plăcii de asfalt.

4.4. Atunci când opriți vibratorul, reduceți accelerația de la maxim la minim. Nu mișcați mânerul de accelerație încet.



Transport

5.1. Opriți motorul în timpul transportului.

5.2. Înșurubați dopul rezervorului de combustibil și închideți robinetul de combustibil pentru a preveni scurgerile.

5.3. În cazul transportului rutier, fixați bine utilajul pentru a evita riscul căderii. În cazul transportului pe distanțe lungi sau pe teren accidentat, scoateți combustibilul din rezervor.

6. Oprirea

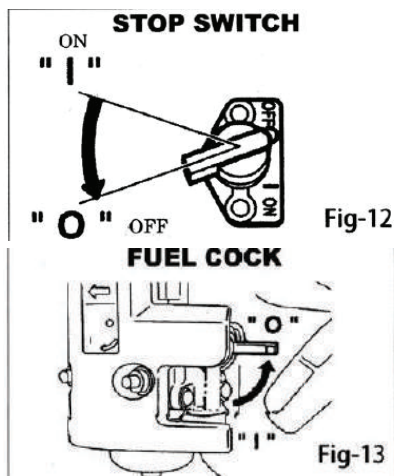
Pentru a opri motorul în caz de urgență, întoarceți întrerupătorul în poziția OFF. În condiții normale folosiți următoarea procedură:

6.1. Reduceți mânerul de accelerație la viteză minimă și lăsați motorul să funcționeze timp de 2-3 minute la viteză mică înainte de oprire.

6.2. Puneți întrerupătorul pe poziția OFF Fig. 12.- ÎNTRERUPĂTORUL

6.3. Închideți robinetul de combustibil

Fig. 13- ROBINET DE COMBUSTIBIL



Capitolul.9

ÎNȚREȚINEREA UTILAJULUI

Lichid inflamabil: opriți motorul și nu fumați sau lucrați în apropiere atunci când realimentați.

Scânteele sau focul deschis pot genera explozii sau incendii.

Piese în mișcare: opriți motorul înainte de a efectua operațiuni de service sau întreținere. Contactul cu piesele în mișcare poate cauza vătămări grave.

Temperatură ridicată: lăsați utilajul și motorul să se răcească înainte de a efectua operațiuni de service sau întreținere. Contactul cu piesele încinse poate cauza arsuri grave.

ZILNIC

- A. Eliminați murdăria, nămolul, etc., de pe utilaj B. Curățați baza plăcii vibratoare
- C. Verificați filtrul de aer și curățați dacă este necesar
- D. Verificați toate piulițele, bolțurile și șuruburile și re-strângeți dacă este necesar.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro



www.italiastar.ro

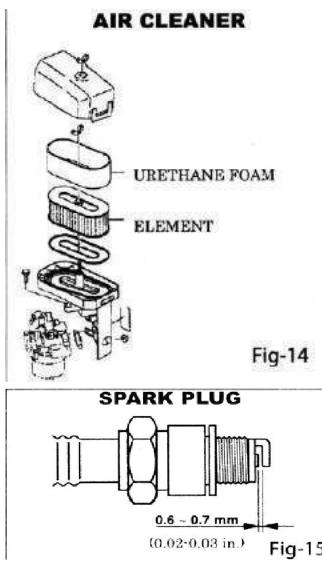
SĂPTĂMÂNAL

A. Întrețineți filtrul de aer - Fig. 14 FILTRUL DE AER

Un filtru de aer murdar poate cauza dificultăți la pornire, pierderea de putere, defecțiuni la motor și poate scurta durată de viață a motorului. Păstrați filtrul de aer curat.

Filtru de aer - partea din SPUMĂ POLIURETANICĂ Scoateți elementul și spălați-l cu kerosen sau motorină. Apoi saturați-l într-un amestec de 3 părți kerosen sau motorină și 1 parte ulei de motor. Stoarceți filtrul pentru a elimina amestecul și remontați .

B. Scoateți bujia, curățați și ajustați spațiul la 0,6 - 0,7 mm (0,02-0,03 inch) - Fig. 15- BUJIA



LUNAR

Schimbați uleiul din vibrator.

Verificati si/sau schimbati uleiul de motor

Notă:
atunci când motorul este nou, primul schimb de ulei se face după 10 de ore de funcționare;

Depozitare

Atunci când depozitați compactorul pe perioade lungi de timp:

- Scurgeți complet combustibilul din rezervor, conducte și carburator.
- Turnați câteva picături de ulei de motor în cilindru prin scoaterea bujiei. Rotiți motorul manual de câteva ori astfel încât interiorul cilindrului să fie acoperit cu ulei.
- Curățați suprafața exterioară a utilajului cu o lavetă înmuiată în ulei. Acoperiți unitatea și depozitați într-un spațiu fără umezeală.

MOTOR OIL

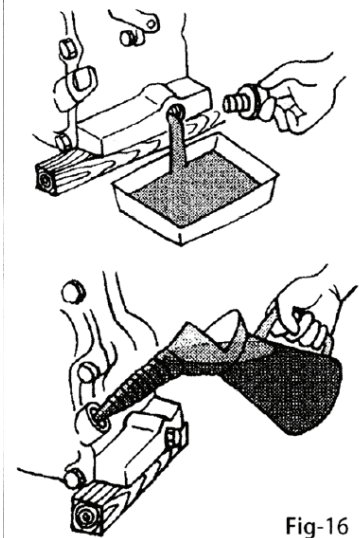


Fig-16

ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA PREVENTIVĂ

Verificați nivelul de ulei din motor zilnic. Verificați nivelul de ulei din vibrator săptămânal. Verificați accesoriile anti-vibrații din cauciuc în caz că sunt deteriorate sau uzate. Curățați partea inferioară a plăcii în mod regulat pentru a preveni acumularea de materie.

SERVICE

Schimbați uleiul de motor în mod regulat pentru a minimaliza uzura. Inspectați, curățați și/ sau înlocuiți filtrul de aer în mod regulat, în special atunci când lucrați într-un mediu cu mult praf. Inspectați, curățați și/ sau înlocuiți bujia în mod regulat. Verificați toate șuruburile având în vedere că utilajul este supus vibrațiilor. Verificați întinderea curelei, uzura și dacă rulează corect. Reglați sau înlocuiți după caz.

Verificarea uleiului din vibrator

1. Puneți compactorul orizontal pe o suprafață dreaptă. Asigurați-vă că acesta este drept atunci când verificați uleiul din vibrator.

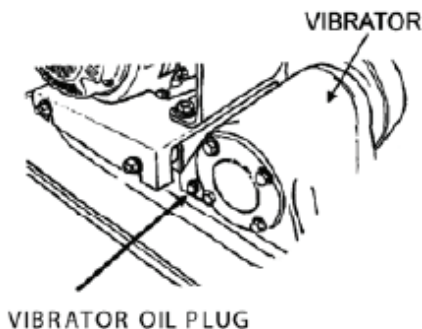
2. Verificați nivelul de ulei din vibrator prin scoaterea tije (indicatorul de ulei), așa cum se arată în figură 17. Nivelul de ulei trebuie să fie până la indicație. Dacă este necesar ulei, înlocuiți folosind ulei de motor SAE, conform cu Fig. 1.

Fig. 17 - Indicatorul de ulei la vibrator

Legenda:

Vibrator - vibrator

Vibrator oil plub - capacul de ulei la vibrator



3. Atunci când schimbați uleiul din vibrator, scoateți capacul de scurgere (Fig. 17), și înclinați compactorul pentru a scurge uleiul. Rețineți că uleiul se va scurge mai ușor atunci când este cald.

Capitolul.10

SPECIFICATII



Tabelul 1. Specificații

Model	PCR160-S	PCR160-H	PCR255-S
Tip motor	Subaru EX21	Honda GX160	Subaru EX27
Putere CP	7	5.5	9
Combustibil	Benzina	Benzina	Benzina
Volum rezervor	3.6 l	3.1 l	6.1 l
Frecventa vibratii	4000 vpm	3600 vpm	3750 vpm
Dimensiune talpa	700x520 mm	700x520 mm	820x480 mm
Dimensiune extensie	700x85 mm	700x85 mm	820x85 mm
Forta compactare	30.5 kN	30.5 kN	38 kN
Adancime max comp	500 mm	500 mm	900 mm
Eficienta compactare	570 m ² /h	570 m ² /h	650 m ² /h
Sistem schimb dir	Mecanic	Mecanic	Mecanic
Viteza inaintare	25 cm/s	25 cm/s	35 cm/s
Greutate utilaj	162 kg	160 kg	255 kg
Dimensiuni mm	1000x460x1020	1000x460x1020	1030x480x1160

PCR255-L	PCR320-S	PCR320-L	PCR400-S
Subaru EX40	Subaru EX40	Lombardini 15LD350	Subaru EX40
7.5	14	7.5	14
Benzina	Benzina	Diesel	Benzina
4.3 l	7 l	4.3 l	7 l
3600 vpm	3750 vpm	3600 vpm	4010 vpm
820x480 mm	890x640 mm	890x640 mm	860x650 mm
820x85 mm	890x85 mm	890x85 mm	-
38 kN	38 kN	38 kN	40 kN
900 mm	900 mm	900 mm	1100 mm
650 m ² /h	650 m ² /h	650 m ² /h	702 m ² /h
Mecanic	Mecanic	Mecanic	Hidraulic
35 cm/s	35 cm/s	35 cm/s	30 cm/s
300 kg	305 kg	310 kg	400 kg
1030x480x1160	1230x480x1400	1230x480x1400	1560x650x1750

RULMENȚI

Sunt sigilați următorii rulmenți: rulment centrifug de ambreiaj, rulment lubrifiat pentru baie de ulei a vibratorului.

FINISAJ

Utilajul este finisat cu email portocaliu, mânerul cu email negru





Tabelul 1. Specificații

Model	PCR400-L	PCR520-S	PCR520-L
Tip motor	Lombardini 15LD440	Subaru EH65	Lombardini 15LD440
Putere CP	10.9	22	10.9
Combustibil	Diesel	Benzina	Diesel
Volum rezervor	5 l	17 l	17 l
Frecvența vibrații	4010 vpm	3200 vpm	3200 vpm
Dimensiune talpa	860x650 mm	945x700 mm	945x700 mm
Dimensiune extensie	-	-	-
Forța compactare	40 kN	60 kN	60 kN
Adâncime max comp	1100 mm	1100 mm	1100 mm
Eficiența compactare	702 m ² /h	900 m ² /h	900 m ² /h
Sistem schimbare dir	Hidraulic	Hidraulic	Hidraulic
Viteza înaintare	30 cm/s	41 cm/s	41 cm/s
Greutate utilaj	405 kg	520 kg	525 kg
Dimensiuni mm	1560x650x1750	1560x400x1750	1560x400x1750

Capitolul.11

DEPANAREA

Defect	Posibile cauze și corectare
Motorul nu pornește	Verificați întrerupătorul dacă este în poziția ON. Verificați alimentarea cu combustibil. Verificați nivelul de ulei Verificați jetul la carburator
Motorul se oprește	Verificați alimentarea cu combustibil
Motorul pe benzină nu are putere	Verificați starea filtrului de aer
Vibrații insuficiente	Verificați dacă cureaua alunecă sau lipsește
Utilajul nu se mișcă liber	Verificați suprafața inferioară a plăcii în caz că există materie acumulată





Fisa de reparatie in garantie

Nr.	Data receptie	Descrierea defectului	Reparatie efectuata	Prelungirea garantiei	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Service autorizat:



Italia Star Com Due S.R.L.
 Autostrada București - Pitești km. 13.2
 Loc. Chiajna - Ilfov
 Tel: 021.433.03.27
 Fax: 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICAT DE GARANTIE

Seria AA Nr. _____

Nume marca produs: _____

Model : _____

Seria nr.: _____

Accesorii: _____

Vanzator: _____

Semnatura si stampila: _____

Cumparator: _____

Adresa : _____

Data cumpararii: _____

Semnatura/stampila: _____

DISTRIBUTOR: _____

NUME: _____

ADRESA: _____

*Prin prezenta confirm ca am primit produsul in perfecta stare de functionare
 impreuna cu ghidul de utilizare in limba romana si am luat la cunostinta ca prezentul
 certificat de garantie este valabil numai insotit de factura de achizitie si de bon fiscal sau
 chitanta. Daca produsul nu este insotit de prezentul certificat sau garantia este expirata
 sau anulata de catre service datorita utilizarii in conditii anormale conform paragrafului 5,
 reparatia se va efectua cu acordul meu contra cost.*





Conditii de acordare a garantiei

1. Termenul de garantie este de luni de la data cumpararii produsului si respectiv ale accesoriilor standard alate in componenta sa (cumparare simultan cu produsul, cele fara de care aparatul nu poate functiona).
2. Garantia se acorda conform legislatiei romane in vigoare la data cumpararii, se aplica numai daca aparatul este fosti corespunzator (in concordanta cu instructiunile de folosire) si este valabila numai insoita de factura de cumparare si certificatul de garantie, ambele in original.
3. In cazul defectarii in conditii normale de utilizare, pe durata perioadei de garantie, produsul se va repara gratuit, la sediile mentionate in acest certificat.
4. Prezentul produs are in componenta subsansibilele electronice si mecanice diverse, care necesita protectarea cu strictete a conditiilor de manipulare, transport, pasturare, exploatare, intretinere si reparatie prevazute in manualul de utilizare.
5. Situatiile care duc la iesirea din garantie a produsului:
 - Nerespectarea conditiilor de manipulare, transport, pasturare, punere in functionare, exploatare si intretinere prevazute in manualul de utilizare sau in conditii ce contravin standardelor tehnice din Romania;
 - Documentele de garantie nu sunt prezentate, au fost deteriorate / modificate sau sunt ilizibile;
 - Aparatul prezinta deteriorari cauzate de accidente mecanice, lovituri, socuri, parturidii de lichide, expuneri la foc, utilizare gresita sau neglijenta, schimburi ale starii aparatului, pastarea in conditii impoptri – functionarea repetata in regim de mari diferente de temperatura care cauzeaza fenomenul de "condens" intern, expunerea excesiva la umzeala sau radiatii solare, neglijenta in utilizare;
 - Produsul a fost utilizat impreuna cu alte accesorii in afara celor recomandate de producator .
6. Pierderea certificatului de garantie determina iesirea din garantie a produsului.
7. Neompletarea sau completarea incorecta a certificatului de garantie atrage dupa sine raspunderea vanzatorului.
8. Perioada de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data predarii produsului la service, pana la data repunerii in stare de functionare a produsului. Prelungirea termenului de garantie se inscrie pe certificatul de garantie.
9. Durata medie de utilizare a produsului este de 4 ani. Italia Star Com Due asigura contra cost, reparatii in afara perioadei de garantie, sau daca produsul a iesit din garantie, pe toata durata medie de utilizare a produsului.

10. Cumparatorului i-a fost probata functionarea corespunzatoare a produsului si i s-a explicat modul de utilizare. Cumparatorul a verificat inventarul de livrare al produsului inclusiv existenta manualului de utilizare in limba romana. Cumparatorul a luat la cunostinta de integritatea surzurilor si sigiliilor produsului.

11. In cazul defectarii produsului, cumparatorul va trebui sa se prezinte la unul dintre sediile si punctele de service specificate in prezentul certificat. In cazul in care in clientul nu domiciliaza in aceiasi oras cu unul dintre punctele de service mentionate pe certificat, clientul trebuie sa mearga la magazinul de unde a achizitionat aparatul, vanzatorul avand obligatia sa completeze procesul verbal de predare-primire, sa mentioneze defectiunile reclamate, sa trimita produsul printr-un currier rapid (FedExpress, Carigus, Speed Courier, etc.) catre unul dintre punctele de service specificate in certificat si sa achite taxele necesare transportului.

12. Garantia furnizata nu afecteaza drepturile statuale ale consumatorului prin legislatia aplicabila in vigoare (legea 449/2003, OG 21/1992) si nici drepturile consumatorului in raport cu dealer care desigur din contractului de vanzare cumparare.

*CERTIFICATUL DE GARANTIE NU ESTE TRANSMISIBIL

Service Autorizat

Nume: _____

Adresa: _____

Telefon: _____

e-mail: _____





Grazie per aver acquistato il prodotto Bisonte !

Vi garantiamo che l'intera attenzione della squadra tecnica è rivolta ai Ns. beneficiari. Eventuali problemi o domande saranno rivolte al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto; esso potrà mettere a disposizione tutti i dettagli necessari nel più breve tempo.

INDICE

Titolo 1 INTRODUZIONE	20
Titolo 2 APPLICAZIONI	20
Titolo 3 STRUTTURA	21
Titolo 4 FUNZIONI E CONTROLLO	21
Titolo 5 ACCESSORI	22
Titolo 6 FUNZIONAMENTO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA	22
Titolo 7 PERICOLI E RISCHI.. R.	23
Titolo 8 FUNZIONAMENTO DEL MACCHINARIO U	24
Titolo 9 MANUTENZIONE DEL MACCHINARIO	28
Titolo 10 SPECIFICHE TECNICHE	31
Titolo 11 RIPARAZIONE	32





Capitolo.1

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto la nostra macchina.

Abbiamo prestato molta attenzione per la progettazione, la produzione ed il collaudo di questo prodotto. In caso di servizi di assistenza tecnica o di ricambi, i nostri rappresentanti sono a disposizione per un rapido ed efficace intervento.

L'obiettivo della nostra fabbrica è quello di produrre macchine per aiutare l'operatore a lavorare in modo efficiente e protetto. L'attenzione ed il buon senso sono le migliori protezioni contro gli infortuni. Tutti i possibili rischi non possono essere ivi menzionati, ma abbiamo cercato di sottolineare alcuni dei più importanti che gli operatori devono rispettare. I simboli di Attenzione, Avvertenza e Pericolo vengono applicati sulla macchina e devono essere affissi anche al lavoro. Gli operatori devono leggere e rispettare le norme di sicurezza che corredano ciascun prodotto.

Imparare come funziona la macchina. Anche se utilizzato in precedenza macchine simili, controllare attentamente ogni macchinario prima dell'uso. Capire le modalità di funzionamento e le capacità, le limitazioni, i rischi potenziali e la modalità di arresto di emergenza della macchina. La nostra società non assume alcuna responsabilità per l'uso non conforme alle istruzioni fornite.

Capitolo.2

APPLICAZIONI

Il compattatore è un macchinario che compatta la terra e mira a rendere la superficie piana trasmettendo le vibrazioni dalla piastra vibrante alimentata da un motore posizionato sulla scatola del vibro-compattatore. Questo compattatore è adatto per la finitura e la compattazione della superficie della terra, il livellamento e la compattazione dei suoli, la finitura dell'asfalto. Le principali applicazioni sono:

Lavori di terra

Manutenzione delle strade
Sistematizzazione

Pavimenti

ATTENZIONE !!!

È difficile spostare questo macchinario su un suolo con molta acqua (soprattutto terreno limoso). Non è appropriato per tale tipo di applicazioni. Questo macchinario difficilmente compatta un suolo con pietre di grandi dimensioni a causa della forza di compattazione insufficiente. Il compattatore è stato progettato principalmente per la compattazione delle superfici sottili e non è efficace per le attività che richiedono elevata compattazione. Se la terra deve essere compattata fino agli strati profondi, si consiglia di utilizzare il vibro-compattatore più pesante o il rullo vibrante, la cui forza di compattazione è più efficace. Utilizzare questo compattatore solo per compattare il terreno di superficie, sedimenti, sabbia e asfalto. Non è raccomandato l'utilizzo per altre applicazioni.





Capitolo.3

STRUTTURA

La parte superiore è costituita da: motore, maniglie, protezione della cinghia e struttura di sicurezza.

La base su cui è ubicato il motore è fissata alla piastra vibrante con tamponi di gomma che assorbono gli urti. Il fondo è costituito dalla piastra vibrante e dall'unità del vibratore che ha due assi di rotazione eccentrici incorporati. La fonte di alimentazione viene trasmessa dalla frizione centrifuga dall'asse di potenza del motore all'asse di rotazione con eccentrico con una cinghia tipo V.

Trasferimento di potenza

Il motore con un singolo cilindro, con raffreddamento ad aria, è installato come una fonte di alimentazione e la frizione centrifuga è montata sull'albero di trasmissione del motore. Altri motori a benzina (2 tempi, 4 tempi) o il motore a gasolio possono essere montati opzionalmente - esclusivamente dal produttore. La frizione centrifuga si collega mediante l'acceleratore del motore. La rotazione del motore viene trasmessa dalla puleggia di trasmissione integrata tramite la frizione alla puleggia di trasmissione del vibratore tramite la cinghia tipo V. La puleggia di trasmissione del vibratore ruota l'asse di rotazione eccentrico incluso nella confezione del vibratore. La vibrazione generale creata dal rotore eccentrico viene trasmessa al compattatore con il peso del macchinario, rendendo così possibile la compattazione del terreno.

Capitolo.4

FUNZIONI E CONTROLLO

Motore

Il motore è controllato da un interruttore ON / OFF o da un interruttore montato sul motore, sotto il serbatoio del combustibile.

La velocità del motore è controllata da una leva di acceleratore montata sulla maniglia del macchinario.

Cinghia di trasmissione

La tesatura della cinghia di trasmissione è regolabile. Allentare i quattro dadi che fissano il motore alla piastra di base, far scorrere le viti per raggiungere la tesatura desiderata della cinghia. Assicurarsi che i quattro dadi e le viti siano serrati dopo la regolazione.





Capitolo.5

ACCESSORI

Carrello per il trasporto - facilità la manipolazione

Estensioni laterali - allargano la dimensione della suola

Capitolo.6

FUNZIONAMENTO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA

È importante leggere attentamente questo manuale per comprendere tutte le caratteristiche operative e le prestazioni del compattatore. Le procedure di manutenzione appropriate assicureranno una lunga durata e delle prestazioni ottimali della macchina.

Questa sezione specifica le procedure di base che si applicano per il funzionamento, la manutenzione e la regolazione del compattatore. Questa macchina è stata progettata come un macchinario potente e produttivo che deve essere utilizzato con cura ed attenzione.

L'uso improprio o la negligenza possono causare lesioni gravi o danni materiali. Le misure di sicurezza devono essere rispettate sempre.

Qualificazioni dell'operatore:

Prima di utilizzare la macchina, l'operatore deve leggere questo manuale. Quando possibile, l'operatore deve vedere il funzionamento della macchina, presentato da un operatore esperto. L'inesperienza è pericolosa nel funzionamento del macchinario o dei suoi accessori. Con i test e gli errori, l'operatore non può imparare a lavorare con tale macchinario. Comporterà dei costi e ridurranno la durata dell'attrezzatura; il macchinario non deve essere lasciato incustodito durante il funzionamento.

ATTENZIONE !!! Sicurezza generale:

Sono necessari i dispositivi di protezione. Indossare il casco protettivo, gli occhiali, le scarpe con punta metallica ed altri dispositivi di protezione previsti dalle condizioni di lavoro. Evitare gli abiti larghi o i gioielli. Essi possono essere catturati negli elementi di controllo o nelle parti in movimento e possono causare lesioni gravi.

ATTENZIONE !!! Sicurezza all'avviamento:

Gas velenosi. Utilizzare solo in locali ben ventilati. L'inalazione di gas di scarico può causare la malattia o la morte.

ATTENZIONE !!! Sicurezza durante le operazioni di assistenza:

Liquido infiammabile. Spegnerne il motore e non fumare o lavorare nelle immediate vicinanze durante il rifornimento. Può provocare un incendio o fuoco a causa delle scintille o delle fiamme.

Parti in movimento. Spegnerne il motore prima di eseguire l'assistenza o la manutenzione. Il contatto con parti in movimento può causare lesioni gravi.

Temperatura elevata Lasciare il macchinario e il motore che si raffreddino prima di eseguire le operazioni di assistenza o di manutenzione. Il contatto con parti surriscaldati può causare lesioni gravi.

Motore - vedere il manuale di interventi al motore.

Spostare la leva di acceleratore su "OFF" e attivare l'interruttore del motore su "OFF".

ARRESTO NORMALE

Spostare la leva di acceleratore rapidamente da "ON" a "OFF" e consentire al motore di funzionare a velocità minima per 3-5 minuti. Dopo che il motore si raffredda, commutare in posizione "OFF". Chiudere la valvola del carburante.





Capitolo.7

PERICOLI E RISCHI

Non permettere ad altre persone di utilizzare il macchinario se non è addestrati all'uopo. Assicurarsi che tutti gli operatori leggano, comprendano ed osservino le istruzioni d'utilizzo.

L'utilizzo improprio o inadeguato può causare lesioni gravi.

I compattatori sono macchinari pesanti da spostare da due persone con la forza adeguata. Utilizzare le maniglie previste sulla macchina con le tecniche di sollevamento corrette.

PERICOLI MECCANICI

Non utilizzare la macchina se non sono montate tutte le protezioni. Tenere mani e piedi lontani dalle parti in movimento per evitare gli infortuni.

Assicurarsi che l'interruttore del motore sia spento ed il giunto della candela sia scollegato prima di rimuovere le protezioni o fare le regolazioni.

Assicurarsi che la macchina e l'operatore siano stabili con l'installazione su un terreno piano e che la macchina non ribalti, scivoli o cadi durante il funzionamento.

Non lasciare la macchina in funzione incustodita.

Assicurarsi che le pareti siano stabili e non crollino a causa dell'azione della vibrazione, prima di iniziare la compattazione vicino agli edifici.

Assicurarsi che l'area da compattare non contenga cavi elettrici sotto tensione, gasdotti, condotti di acqua o telecomunicazioni che possono essere danneggiati a causa delle vibrazioni.

Fare attenzione quando si utilizza la macchina. L'esposizione a vibrazioni o azioni ripetitive può essere dannosa per le mani e le braccia.

Non sostare mai in posizione seduta sulla macchina quando è in funzione.

Non aumentare la velocità del motore a vuoto oltre 3.500 giri al minuto. Tale aumento può causare lesioni personali e danni alla macchina.

Fare attenzione a non manomettere la marmitta quando il motore è surriscaldato, può causare gravi ustioni.

Assicurarsi che le riparazioni del motore e della macchina vengano eseguite dal personale qualificato.

PERICOLO DI ESPLOSIONE ED INCENDIO !

La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni.

Assicurarsi che la benzina venga depositata solo in un contenitore/canestro/serbatoio approvato in questo senso.

Non fare il rifornimento del motore durante l'esecuzione o se è surriscaldato.

Non fare il rifornimento del motore vicino alle scintille, alle fiamme libere o alle persone che fumano. Non riempire troppo il serbatoio del carburante ed evitare fuoriuscita di benzina durante il rifornimento. La benzina fuoriuscita o i vapori di benzina possono prendere fuoco. In caso di fuoriuscita, assicurarsi che l'area sia essiccata prima di accendere il motore.

Assicurarsi che il tappo del serbatoio del combustibile è ben serrato dopo il rifornimento.





PERICOLI CHIMICI

Non utilizzare o rifornire il motore in un'area chiusa, senza un'adeguata ventilazione. I gas di scarico con monossido di carbonio dal motore a combustione interna può causare la morte in spazi chiusi.

PERICOLI ACUSTICI

Il rumore eccessivo può portare alla perdita temporanea o permanente dell'udito. Indossare le cuffie appropriate per limitare l'esposizione al rumore, conformemente alle norme della salute e della sicurezza sul lavoro.

INDUMENTI DI PROTEZIONE

Indossare sempre casco quando si lavora in spazi chiusi. Indossare gli occhiali protettivi e una maschera antipolvere quando si lavora in un ambiente polveroso. Gli indumenti di protezione speciale e le scarpe speciali sono raccomandati quando si lavora con bitume caldo.

ALTRI PERICOLI

Lo scivolamento, l'inciampo, la caduta sono le principali cause di lesioni o morte. Stare lontano dalle superfici scivolose o irregolari. Fare attenzione quando si lavora in prossimità di buchi o scavi non protetti.

Capitolo.8

FUNZIONAMENTO DEL MACCHINARIO

La macchina è più adatta per la compattazione dei materiali e bitumi granulari, ad esempio suoli granulari, ghiaia e sabbia o una miscela di entrambi. I terreni coesivi come limosi o argillosi vengono compattati mediante la forza d'urto di un compattatore. Quando possibile, l'area di lavoro dovrebbe essere finita e livellata prima di iniziare la compattazione.

Il corretto contenuto di umidità nel suolo è importante per una corretta compattazione. L'acqua agisce come un lubrificante per la miscela delle particelle di terreno. Poca umidità significa compattazione inadeguata; troppa umidità lascia vuoti d'acqua che indeboliscono la capacità portante del suolo. Il movimento vibratorio fornisce un'azione semovente.

Utilizzare benzina senza piombo e assicurarsi che non sia contaminata, sia priva da corpi o altri liquidi.

Per ulteriori informazioni sulle procedure corrette di avviamento e utilizzo del motore, consultare il manuale di funzionamento del motore a corredo della macchina.

Aumentare la velocità del motore a massimo con l'acceleratore prima di iniziare la compattazione.

La macchina sarà controllata afferrando la maniglia con entrambe le mani e usare la forza per controllare il movimento di avanzamento. **Per cambiare il senso di direzione di compattazione, ridurre a massimo i giri del motore attraverso la leva dell'acceleratore (decelerare) quindi azionare la leva per invertire (cambio) del senso - si trova sul manico di guida del compattatore a sinistra.**

La leva agisce sull'elemento vibrante, trasferendo da un asse eccentrico ad altro la forza del motore.

Indossare sempre una scarpa adeguata per evitare di scivolare o di perdere il controllo quando si avvia o si utilizza la macchina.

1. Prima dell'utilizzo

1.1. Assicurarsi che la sporcizia venga pulita completamente prima di utilizzare la macchina. Prestare attenzione alla piastra vibrante e alle aree adiacenti alla presa d'aria al motore, carburatore e filtro dell'aria.

1.2. Controllare se tutti i bulloni e le viti siano serrati. Le viti ed i bulloni allentati possono causare danni alla macchina, spesso si allentano durante la compattazione lunga.

1.3. Verificare la cinghia. La tesatura normale dovrebbe essere di circa 10-15 mm (1/2") quando le cinture sono forzatamente premute in posizione intermedia tra le due pulegge. Se vi è gioco eccessivo, ci può essere una diminuzione della forza di urto o vibrazione irregolare, causando dei danni.





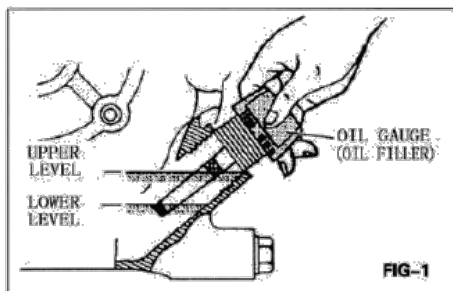
- 1.4. Verificare il livello dell'olio al motore e se ridotto, rifornire. Utilizzare l'olio corretto, indicato nella tabella sottostante (Fig. 1)
- 1.5. Togliere il tappo d'olio e verificare il livello. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in posizione verticale durante il controllo del livello dell'olio; da rabboccare fino al tappo. Ogni mese o una volta ogni 200 ore di funzionamento, cambiare l'olio.

Leggenda

Upper level - livello massimo

Lower level - livello minimo

Oil gauge (oil filter) - indicatore d'olio (filtro d'olio)



Season Temperature:	Grad of Motor oil (higher than MS class):
Spring Summer or Autumn +120°F to +40°F	SAE 30
Winter +40°F to +15°F	SAE 20
Below +15°F	SAE 10W-30

Figura 1.

IMPORTANTE!

Utilizzare olio di motore SAE.

Quando si cambia l'olio, quello usato deve essere svuotato inclinando la macchina.

L'olio fluirà finché è caldo.

Temperatura stagionale	Livello
Primavera, estate o autunno +120 F fino a +40 F	
Inverno +40 F fino a +15 F	SAE 20
Sotto +15 F	SAE 10W-30

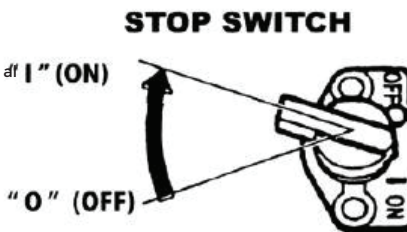
1.6. Per il motore sarà utilizzata benzina senza piombo di classe normale.

2. Attenzione

- 2.1. Prestare attenzione al luogo di funzionamento e di ventilazione. Evitare di far funzionare la macchina in un locale chiuso, gallerie o altri spazi poco ventilati, in quanto i gas di scarico contengono monossido di carbonio velenoso. Se la macchina viene utilizzata in tale luogo, scaricare i gas solo con i mezzi appropriati.
- 2.2. Prestare attenzione alle parti surriscaldate. La marmitta e altre parti sono pericolose. Non toccare a mani nude.
- 2.3. Osservare le misure di sicurezza durante il trasporto. Afferrare il tappo del serbatoio di combustibile e chiudere la valvola del carburante. Scolare la benzina dal serbatoio prima di trasportare la macchina per lunghe distanze o strade dissestate.
- 2.4. Arrestare il motore prima di rifornire con combustibile. Non rifornire mai con benzina mentre il motore è in funzione o il combustibile caldo, in caso contrario il combustibile fuoriuscito o evaporato può infiammarsi a causa della marmitta surriscaldata o delle scintille dal motore.
- 2.5. Tenere i materiali infiammabili lontano dalla marmitta. Fare attenzione con i fiammiferi, paglia o altri infiammabili perché la marmitta è soggetta a temperature molto alte.

3. Avviamento

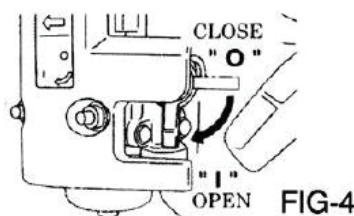
3.1. Posizionare la maniglia sul lato opposto dell'attrezzatura al "I" (ON) vibratore.



INTERUTTORE

FIG-3

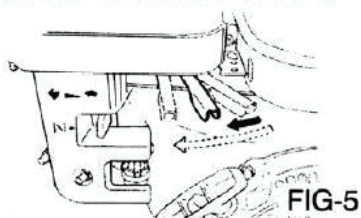
3.2. Aprire il rubinetto del carburante - Fig. 4



VALVOLA DEL CARBURANTE

3.3. Posizionare la leva dell'acceleratore a 1/3-1/2 della corsa verso la velocità massima - fig. 5

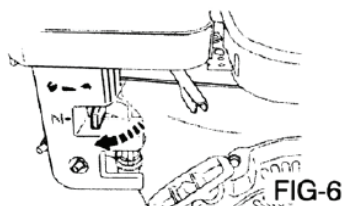
SPEED CONTROL LEVER



LEVA DELL'ACCELERATORE

3.4. Chiudere la valvola LEVA DELL'ARIA se il motore è surriscaldato o se la temperatura di lavoro è alta, aprire la valvola LEVA DELL'ARIA a metà o tenere completamente aperta. Se il motore è freddo o la temperatura di esercizio è bassa, aprire completamente

CHOKE LEVER



la valvola LEVA DELL'ARIA - Fig. 6

3.5. Azionare l'avviatore - Avviatore con Tirare il cavo dell'avviatore lentamente fino alla compressione. Riportare l'avviatore nella posizione iniziale prima dell'avvio del motore, lasciare l'avviatore che torni

3.6. Azionare l'avviatore Avviatore con rinculo

Tirando lentamente l'avviatore, si arriva fino a quando si sentirà resistenza (punto di compressione). Tirando di continuo, si arriva ad un punto in cui la resistenza è ridotta. Ripristinare l'avviatore, ma lasciare lentamente nella posizione iniziale. - Fig. 7-D

AVVIATORE CON RINCULO

!ATTENZIONE

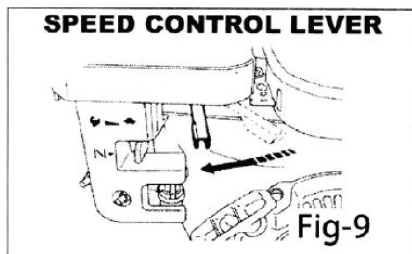
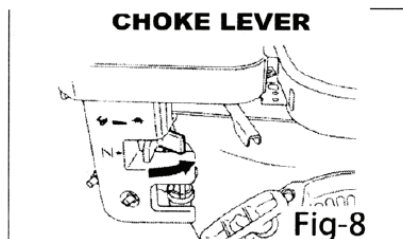
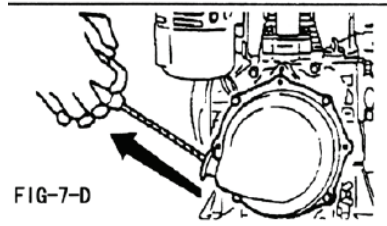
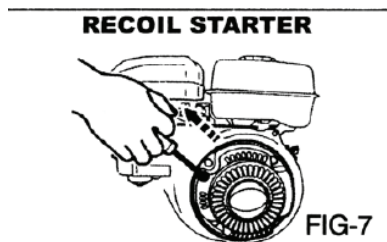
Non tirare tutto il cavo e non lasciare l'avviatore a tornare nella posizione iniziale.

1.1. Dopo l'avviamento del motore, lasciare riscaldare per 2-3 minuti. Procedere senza interruzione, in particolare durante l'inverno.

2. Funzionamento

Quando il motore si scalda, muovere progressivamente la valvola dell'acceleratore nella posizione di apertura - fig. 8

4.2. Muovere la leva dell'acceleratore dalla posizione minima alla posizione massima. Quando la velocità raggiunge circa 2300-2600 RPM, la frizione centrifuga si collega. Se la velocità del motore aumenta molto lentamente, è possibile che la frizione salti. Non azionare la leva dell'acceleratore lentamente - Fig. 9, 10



NOTA!

Nel caso in cui il motore si spenga e non si possa riavviare, verificare il livello dell'olio del motore

4.3. Quando viene compattato l'asfalto, si consiglia di riverniciare la superficie interna della piastra vibrante e di utilizzare l'acqua. Pertanto, verrà impedito che l'asfalto si attacchi.

4.4. Quando si spegne il vibratore, riportare l'acceleratore dal massimo al minimo. Non muovere la leva dell'acceleratore lentamente.



Transporto

5.1. Spegner il motore durante il trasporto.

5.2. Avvitare il tappo del serbatoio del combustibile e chiudere la valvola del carburante per evitare le perdite.

5.3. In caso di trasporto stradale, fissare il macchinario per evitare il rischio della caduta. Durante il trasporto a lunga distanza o su terreni in dislivello, togliere il combustibile dal serbatoio.

6. Arresto

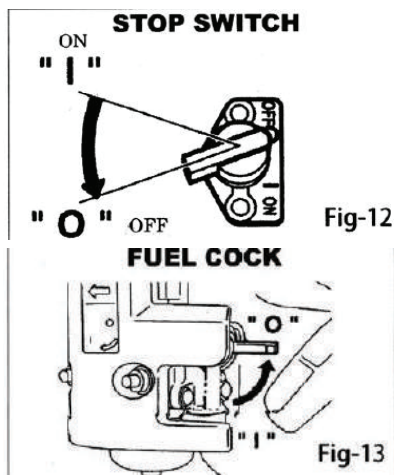
Per arrestare il motore in caso di emergenza, ruotare l'interruttore in posizione OFF. In condizioni normali, procedere come segue:

6.1. Riportare la leva dell'acceleratore alla velocità minima e lasciare il motore che funzioni per 2-3 minuti a velocità minima prima di spegnerlo.

6.2. Posizionare l'interruttore nella posizione OFF
Fig. 12. - INTERRUETTORE

6.3. Chiudere la valvola del combustibile

Fig. 13 - VALVOLA DEL COMBUSTIBILE



Capitolo.9

MANUTENZIONE DEL MACCHINARIO

Liquido infiammabile: spegnere il motore e non fumare o lavorare nelle immediate vicinanze durante il rifornimento.

Le scintille o le fiamme libere possono provocare un'esplosione o un incendio.

Parti in movimento: spegnere il motore prima di eseguire l'assistenza o la manutenzione. Il contatto con parti in movimento può causare lesioni gravi.

Temperatura elevata: lasciare il macchinario e il motore che si raffreddino prima di eseguire le operazioni di assistenza o di manutenzione. Il contatto con parti surriscaldati può causare lesioni gravi.

GIORNALIZERA

- A. Rimuovere la sporcizia, il fango, ecc. dall'attrezzatura
- B. Pulire la base della piastra vibrante.
- C. Verificare il filtro dell'aria e pulire se necessario.
- D. Verificare i dadi, i bulloni e le viti e serrare se necessario.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

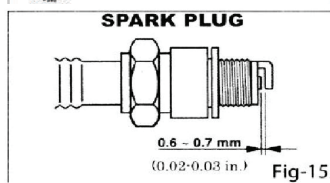
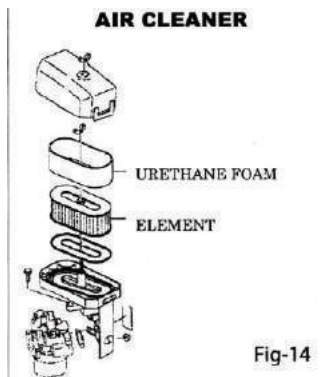
🌐 www.italiastar.ro

🕒 SETIMANALE

A. Provvedere alla manutenzione del filtro dell'aria - Fig. 14
FILTRO DELL'ARIA

Un filtro dell'aria sporco può causare difficoltà in fase di avvio, perdita di potenza, rottura del motore e può ridurre la durata del motore. Mantenere il filtro dell'aria pulito.

Filtro dell'aria - la parte con schiuma poliuretana. Togliere l'elemento e lavare con cherosene o gasolio. Poi mescolare con 3 parti di cherosene o gasolio e 1 parte olio di motore. Spremere il filtro per eliminare la miscela e rimontare.



🕒 MENSILE

Cambiare l'olio del vibratore.

Verificare e/o cambiare l'olio del motore

Nota:
quando il motore è nuovo, il primo cambio dell'olio viene effettuato dopo 10 ore di funzionamento;

Stoccaggio

Quando il compattatore viene stoccato per periodi lunghi:

- Svuotare completamente il serbatoio, i tubi ed il carburatore.
- Mettere alcune gocce di olio di motore nel cilindro attraverso la rimozione della candela. Ruotare il motore manualmente più volte in modo tale che l'interno del cilindro sia coperto con olio.
- Pulire la superficie esterna dell'attrezzatura con un panno bagnato di olio. Coprire l'unità e stoccare in uno spazio senza umidità.

MOTOR OIL

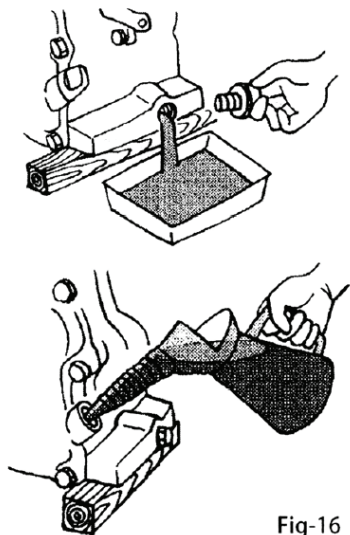


Fig-16

ASSISTENZA E MANUTENZIONE PREVEN- TIVA

Verificare il livello dell'olio del motore ogni giorno. Verificare il livello dell'olio del vibratore ogni settimana. Verificare gli accessori anti-vibrazione in gomma se deteriorati o usati. Pulire la parte inferiore della piastra in modo regolare per prevenire l'accumulo di materie.

ASSISTENZA TECNICA

Cambiare l'olio del motore regolarmente per diminuire a minimo l'usura. Verificare, pulire e/o sostituire il filtro dell'aria in modo regolare, se si lavora in un ambiente polveroso. Verificare, pulire e/o sostituire la candela regolarmente. Verificare tutte le viti visto che l'attrezzatura è soggetta alle vibrazioni.

Verificare la tesatura della cinghia, l'usura e se gira correttamente. Regolare o sostituire a seconda del caso.

Verificare l'olio del vibratore.

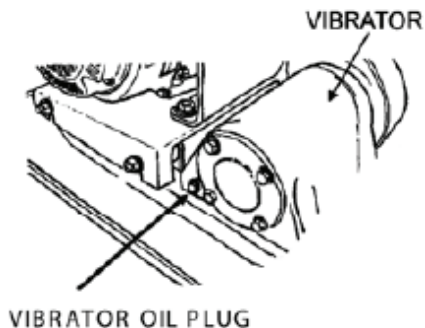
1. Posizionare il compattatore orizzontalmente su una superficie dritta. Assicurarsi che sia dritto quando si verifica l'olio del vibratore.
2. Verificare il livello dell'olio del vibratore togliendo la sbarra (indicatore di olio) come indicato nella figura 17. Il livello dell'olio deve essere fino all'indicazione. Se deve essere aggiunto l'olio, sostituire utilizzando olio di motore SAE, conformemente alla fig. 1.

Fig. 17 - Indicatore di livello olio vibratore

Leggenda:

Vibrator - vibratore

Vibrator oil plug - coperchio di olio del vibratore



1. Quando viene cambiato l'olio del vibratore, togliere il coperchio di scolo (Fig. 17) ed inclinare il compattatore per svuotare l'olio. Si noti che l'olio viene svuotato più facilmente quando è caldo.

Capitolo.10

Specifiche tecnica



Specifiche tecnica

Model	PCR160-S	PCR160-H	PCR255-S
Motore	Subaru EX21	Honda GX160	Subaru EX27
Potenza motore	7	5,5	9
Combustibile	Benzina	Benzina	Benzina
Volume serbatoio	3,6 l	3,1 l	6,1 l
Frequenza vibrazioni	4000 vpm	3600 vpm	3750 vpm
Dimensione suola	700x520 mm	700x520 mm	820x480 mm
Dimensione estensione	700x85 mm	700x85 mm	820x85 mm
Forza di compattazione	30,5 kN	30,5 kN	38 kN
Profondità massima	500 mm	500 mm	900 mm
Efficienza compattazione	570 m ² /h	570 m ² /h	650 m ² /h
Sistema sterzante	Meccanico	Meccanico	Meccanico
Velocità avanzamento	25 cm/s	25 cm/s	35 cm/s
Peso macchinario	162 kg	160 kg	255 kg
Dimensioni mm	1000x460x1020	1000x460x1020	1030x480x1160

PCR255-L	PCR320-S	PCR320-L	PCR400-S
Subaru EX40	Subaru EX40	Lombardini 15LD350	Subaru EX40
7,5	14	7,5	14
Benzina	Benzina	Diesel	Benzina
4,3 l	7 l	4,3 l	7 l
3600 vpm	3750 vpm	3600 vpm	4010 vpm
820x480 mm	890x640 mm	890x640 mm	860x650 mm
820x85 mm	890x85 mm	890x85 mm	-
38 kN	38 kN	38 kN	40 kN
900 mm	900 mm	900 mm	1100 mm
650 m ² /h	650 m ² /h	650 m ² /h	702 m ² /h
Meccanico	Meccanico	Meccanico	Iidraulico
35 cm/s	35 cm/s	35 cm/s	30 cm/s
300 kg	305 kg	310 kg	400 kg
1030x480x1160	1230x480x1400	1230x480x1400	1560x650x1750

CUSCINETTI

I seguenti cuscinetti sono sigillati: cuscinetto centrifugo della frizione, cuscinetto lubrificato per il bagno d'olio del vibratore.

FINITURA

La macchina è finita con smalto arancio e la maniglia con smalto nero.



Italia Star Com Due S.R.L.

☎ 004/021.433.03.27

✉ info@italiastar.ro

🌐 www.italiastar.ro



Specifiche tecnica

Modello	PCR400-L	PCR520-S	PCR520-L
Motore	Lombardini 15LD440	Subaru EH65	Lombardini 15LD440
Potenza motore	10.9	22	10.9
Combustibile	Diesel	Benzina	Diesel
Volume serbatoio	5 l	17 l	17 l
Frequenza vibrazioni	4010 vpm	3200 vpm	3200 vpm
Dimensione suola	860x650 mm	945x700 mm	945x700 mm
Dimensione estensione	-	-	-
Forza di compattazione	40 kN	60 kN	60 kN
Profondità massima	1100 mm	1100 mm	1100 mm
Efficienza compattazione	702 m ² /h	900 m ² /h	900 m ² /h
Sistema sterzante	Idraulico	Idraulico	Idraulico
Velocità avanzamento	30 cm/s	41 cm/s	41 cm/s
Peso macchinario	405 kg	520 kg	525 kg
Dimnesioni mm	1560x650x1750	1560x400x1750	1560x400x1750

Capitolo.11

RIPARAZIONE

Guasto	Eventuali cause e riparazione
Non è possibile avviare il motore.	Verificare l'interruttore se in posizione ON. Verificare l'alimentazione con combustibile. Verificare il livello dell'olio Verificare il getto al carburatore
Il motore si spegne	Verificare l'alimentazione con combustibile.
Il motore con benzina non ha potenza	Verificare lo stato del filtro dell'aria
Vibrazioni insufficienti	Verificare se la cinghia scivola o manca
L'attrezzatura non si muove liberalmente	Verificare la superficie inferiore della piastra se esiste materia accumulata.





Scheda di riparazione nel periodo di garanzia

N°	La data di ricevimento	La descrizione del guasto	La riparazione effettuata	La proroga della garanzia	Firma
1					
2					
3					
4					
5					



Centro di assistenza autorizzato:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



CERTIFICATO DI GARANZIA

Serie AA N° _____

Denominazione del marchio del prodotto: _____

Modello : _____

Serie n° : _____

Accessori: _____

Importatore: **PME** _____

Firma e timbro: _____

Acquirente: _____

Indirizzo: _____

Data di acquisto: _____

Firma e timbro: _____

DISTRIBUTORE: _____

Telefono: _____

e-mail: _____

INDIRIZZO: _____

Con la presente confermo di aver ricevuto il prodotto in perfetto stato di funzionamento insieme alla guida per uso nella lingua italiana e di aver preso atto che il presente certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura di acquisto e dallo scontrino o dalla ricevuta. Qualora il prodotto non sia accompagnato dal presente certificato o la garanzia sia scaduta o annullata dal Centro di assistenza a causa dell'impiego in condizioni anomali secondo il paragrafo 5, la riparazione sarà effettuata con il mio accordo dietro pagamento.





Condizioni di concessione della garanzia

1. Il termine di garanzia è di mesidalla data di acquisto del prodotto e degli accessori standard in dotazione (acquistati simultaneamente al prodotto, senza i quali l'apparecchio non può funzionare).
 2. La garanzia viene concessa ai sensi della normativa romana vigente, alla data di acquisto, viene applicata solo se l'apparecchio è utilizzato correttamente (secondo le sue istruzioni per uso) ed è valida solo se accompagnata dalla fattura di acquisto e dal certificato di garanzia, entrambi in originale.
 3. In caso di un guasto in condizioni normali d'impiego, durante il periodo di garanzia, il prodotto sarà riparato gratuitamente presso le sedi menzionate in questo certificato.
 4. Questo prodotto ha nella sua struttura varie parti elettroniche e meccaniche che richiedono lo stretto rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione previste nel manuale utente.
 5. Situazioni non coperte dalla garanzia del prodotto:
 - Il mancato rispetto delle condizioni di manipolazione, trasporto, stoccaggio, montaggio, messa in servizio, funzionamento e manutenzione previste nel manuale utente o in condizioni che contravvengono alle norme tecniche di Romania;
 - I documenti di garanzia non sono presentati, sono stati danneggiati/modificati o sono illeggibili;
 - L'apparecchio presenta danneggiamenti dovuti agli incidenti meccanici, colpi, urti, penetrazione di liquidi, esposizioni al fuoco, uso improprio o negligenza, cambiamenti dello stato dell'apparecchio, stoccaggio in condizioni improprie-funzionamento ripetuto in regime di grandi differenze termiche che causano il fenomeno di "condensa" interno, esposizione eccessiva all'umidità o alle radiazioni solari, negligenza d'uso.
- Il prodotto è stato utilizzato con altri accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
6. La perdita di certificato di garanzia determina l'esclusione del prodotto dalla garanzia.
 7. La mancata compilazione o la compilazione errata del certificato di garanzia coinvolge la responsabilità del venditore.
 8. Il periodo di garanzia viene prorogato con il tempo trascorso dalla data di consegna del prodotto presso il centro di assistenza, fino alla data di rimessa in servizio del prodotto. La proroga del termine di garanzia viene iscritta sul certificato di garanzia.

9. La durata media d'impiego del prodotto è di 4 anni. Italia Star Com Due garantisce dietro pagamento, riparazioni al di fuori del periodo di garanzia, o se il prodotto esce dalla garanzia, per tutta la durata media d'impiego del prodotto.

10. All'acquirente è stato provato il funzionamento adeguato del prodotto e spiegato la modalità d'impiego. L'acquirente ha verificato l'inventario di consegna del prodotto ivi compreso l'esistenza del manuale utente nella lingua romana. L'acquirente ha preso atto dell'integrità delle viti e dei sigilli del prodotto.

11. In caso di un guasto del prodotto, l'acquirente dovrà presentarsi presso una delle sedi e dei centri di assistenza specificati nel presente certificato. Qualora il cliente non abbia la residenza nella stessa città con uno dei centri di assistenza menzionati nel certificato, il cliente deve andare al negozio dove ha comprato l'apparecchio, il venditore essendo tenuto a compilare il verbale di consegna - ricevimento, menzionare i guasti reclamati, inviare il prodotto a mezzo corriere rapido (REXpress, Carigus, Speed Courier, etc.) presso uno dei centri di assistenza specificati nel certificato e pagare le tasse necessarie al trasporto.

12. La garanzia fornita non influisce sui diritti statuali del consumatore previsti nella normativa vigente applicabile (la Legge 449/2003; l'Ordinanza del Governo 21/1992) e neanche sui diritti del consumatore nei confronti del rivenditore che derivano dal contratto di compravendita.

*** IL CERTIFICATO DI GARANZIA NON È
TRASMISSIBILE**

Centro di assistenza autorizzato

Nome: _____

Indirizzo: _____

Telefono: _____

e-mail: _____



1. Предговор

Тазинструкциязаупотребаописваправилнатаработа, основнатапроверкаиподдръжканареверсивнатапреса. Моляпрочететеинструкциятапредиработатазада направитеработатасиефективнаиефикасна.

Следпрочитаненаинструкцията, дръжтеяблизодоработнотомясто.

Заработоподвигателя, моляпрочететеотделнатаинструкциязазанаго.

Зазаптиваниязарезервничасти, списъциначастите, инструкциизапоправкаиремонт, молясвържетесесмагазина, откойтостезакупилпродукта, нашияофиспродажбителиилиКиров АД.

Илюстрациитевтазиинструкцияможедасеразличаватотзакупенатамашинапорадипроменивдизайна.

2. Работа, Предупреждения, Мощността на машината

Работа

Тазимашина, тежащаот60доповечеот150кг, епресасдвижениенапред-назад. Силната вибрация, причинена от двусововата махална структура вътре

във вибратора, позволява промяна на посоката - напред и назад. Чрез това си движение, машината уплътнява различни материали.

Компакторът се използва за компресиране и уплътняване на всякакви видове инертни материали и почви, с изключение на тези, съдържащи голям процент вода. Благодарение на движението си напред и назад, машината е особено подходяща при работа в траншеи и тесни изкопи. Поради високата ефективност на машината, тя е подходяща за обработка и на големи пространства, както и при заравняване на груби повърхности.

Машината има широко приложение при тежки задачи като формиране на основи или довършителни работи преди полагане на асфалт.

Предупреждение за неправиленна работа и техникана работа

Неизползвайте тази машина на почва с високо съдържание на вода или специална глина, защото машината няма дана предва. Използвайте машината за пресоване на земя, пясък, пясъчни смеси, пръст, чакъл, инертни материали. Неизползвайте машината за друг тип работа.

Структура

Горната част на машината се състои от двигател, дръжка, капак на ремък и предпазна рамка. Горната част на машината е фиксирана за пресиращата плочка

долната част през резанти-вibraционна гума. Долната част се състои от пресоваща плочка и вибратор. Във вибратора са монтирани два махала. Фазата на тези махала се изменя от хидравличното налягане.

Хидравличният цилиндър на вибратора е свързан с хидравличен маркуч за хидравличната помпа, която е директно свързана с ръчката на двигателя.

Предаване на мощността

Мощността се осигурява от хладещо вентилатор, едноцилиндров четиритактов бензинов или дизелов двигател. Извеждащата мощност е тавалима центробежен съединител. Съединителят е активен и работи с висока скорост на двигателя. В-ролка е съединена с барабана на съединителя мимощността се предава чрез V-ремък до V-ролката на вибратора. Чрез този процес, оборотите на двигателя се променят до оборотите на махалата, подходящи за пресоване.

Ролката на вибратора върти отстрана махалото от страната на двигателя. Двете махала във вибратора са фиксирани към две осина на махалата, които са позиционирани паралелно една на друга и са свързани с механизма. Двете осини въртят в противоположни посоки с една и съща скорост за да генерират вибрации. Има спирален жлеб във вътрешната периферия на механизма, сглобена махалата се създава движение. Този жлеб служи за осигуряване на съединителят сепълъгав по посоката на осината. Този насочващият фтсвързва двете осина на махалата. Фазата на двете махала се променя от съотношението на махалата на осината. Промяната във фазата кара вибрациите да се сменят по посоката си, като по този начин променя скоростта и посоката на движение на машината.

Хидравличното налягане се използва за осигуряване на съединителят. В крайна жлеб, където е насочващият фт, е инсталiranо бутало. Когато нивото на маслото на налягането в хидравличния цилиндър се покачава, буталото е натиснато. След това осината, свързана с буталото е натисната, което кара насочващият фт, закрепен за стада мръдне, причинявайки промяна на фазата.

Оператор на машината, използвайки ръчката за движение напред-назад на машината, може да регулира нивото на маслото на налягането чрез свързана ръчна помпа, за да достигне подходяща работна скорост.

3. Предупредителни знаци



Триъгълните маркери () използвани в тези инструкции и на машината са предупредителни знаци. Моля, следвайте тези предупреждения.

Предупредителни знаци за опасност за персонала

ОПАСНОСТ: Изключително опасно. Ако инструкциите не се следват, може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ВНИМАНИЕ: Опасно. Ако инструкциите не се следват, може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Потенциално опасно. Ако инструкциите не се следват, може да доведе до нараняване.

Предупреждения (без маркировка): Ако не се спазва, може да доведе до щети на собствеността.

4. Мерки за безопасност

4-1. Общи мерки за безопасност

! ВНИМАНИЕ

Не работете с машината,
Ако не се чувствате добре поради преумора или болест.
Ако приемате лекарства.
Ако сте под влиянието на упойващи вещества.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете внимателно тази инструкция за работа с машината както е описано за да осигурите безопасна работа.
Задетайлиотносно двигателя, обърнете се към отделната инструкция за него.
Опознайте добре структурата на машината.
За безопасна работа, винаги носете защитна екипировка (каска, обувки, слушалки и т.н.) и работете в подходящо облекло.
Винаги проверявайте дали машината е в нормална кондиция преди работа.
Знайте итабелитена машината са много важни за безопасността. Поддържайте машината чиста, така че надписите са лесно четими. Заменете екипировката по необходимост.
Преда работата по поддръжката винаги изключвайте машината.
Много е опасно да се приближавате до машината. Внимавайте много където е каска съхраняват машината. За машинни горивни клетки на пример, винаги праемайте ключовете от стартера и гидростатичния резервоар.
Преди инспекция и поддръжка, спрете двигателя и работете на равна повърхност. Ако имате свързана горивна клетка, разкачете акумулатора преди работа.
ItaliaStar не поема отговорност за инциденти, причинени от пренастройка, пренаправяне или модификация на машината.

4-2. Мерки при пренастройка

! ОПАСНОСТ

Когато добавяте гориво,
Работете в добро проветриво пространство.
Спрете двигателя и изчакайте да се охлади.
Пренесете машината до чиста и плоска повърхност далеч от запалими вещества. Неразливайте гориво и го избършете веднага ако то васеслучи.
Не запалвайте доръба за да предотвратите разливане.
След добавяне на горивото, здравотате гнетек а капката на резервоара.

4-3. Мерки за работното място и вентилация

! ОПАСНОСТ

Не работете с машината в лошо проветриво пространство, като например във вътрешно помещение или тунел. При работа се отделят газове като въглероден оксид, които са много опасни.
Не работете с машината близо до огън.

4-4. Мерки при стартиране

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Проверете дали всички части са затегнати. Вибрациите може да развият някои болтове, което може да причини сериозни повреди. Затегнете болтовете сигурно.

4-5. Мерки по време на работа

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преда стартирате машината, проверете дали е безопасно коогледате работната среда за хора и предмети.
Винаги следете стойката си. Работете на място, където можете да запазите баланса на машината и безопасна и удобна позиция на работа.
Двигателят заглушителят е включен изключително горещи. Не ги докосвайте веднага след работа, защото още са горещи.
Ако забележите промяна в работата на машината докато работите с нея, незабавно прекратете работата.
Преда дооставите машината, винаги изключвайте двигателя. При транспортиране на машината същото казват и горивния бак.



!ОПАСНОСТ

Зарязтоварванескраненуженлицензираноператнакран. Операторът трябва да е квалифициран за работаскраникуки.

Предповдигане, проверете машината (особено куките и противовибрационната гума) за щети и проверете дали висички болтове са на място и затегнати.

Мерки при повдигане (продължение)

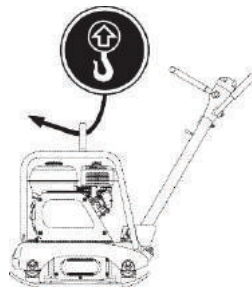
Спрете двигателя изавторете горивния кран при повдигане.

Използвайте достатъчно здравостоманеновъже.

Заповдигане използвайте само едноточкова кука и не повдигайте заникоя друга част.

Докато машината е повдигната, не позволявайте на хора или животни да преминават отдолу.

Забезопасност, не повдигайте по-високо от необходимо.



4-7. Мерки при транспорт иране и съхранение

ВНИМАНИЕ

Спрете двигателя по време на транспорт иране.

Транспортирайте след като машината и двигателят са се охладили.

Винаги източвайте горивото преди транспорт иране.

Здравозакрепете машината за да предотвратите движението или падането по време на транспорт иране.

4-8. Мерки при работа по поддръжката

ВНИМАНИЕ

За правилна и безопасна работа на машината е нужна правилна поддръжка. Винаги обръщайте внимание на състоянието на машината и поддръжката ѝ в областта на горивото. Обърнете допълнително внимание на частите, използвани за повдигане, тъй като повредата може да доведе до сериозен инцидент.

Започнете работа по поддръжката само след като машината е напълно изстинала. Заглушителя се нагрива много и има опасност от изгаряне, същият както при двигателя, двигателят е масловибратор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги спирайте двигателя преди инспекция на стойка. Ако се закачате на въртяща се част може да се нараните сериозно.

След работа, проверете дали частите на машината, особено болтове и гайки, са здравозакрепени.

Ако работата включва разглобяване, следвайте инструкцията за поддръжка за да се обезопасите работата си.

ОПАСНОСТ

Газовете от акумулатора могат да причинят експлозия. Не генерирайте искри и не приближавайте го до акумулатора.

Никогане добирайте плюса до минуса, може да прехвъркат искри и машината да се запали.

ВНИМАНИЕ

Внимавайте при работас акумулаторна киселина, защото е много отровна. Ако течността попадне върху кожата, очите или дрехите, измийте с много вода и се консултирайте с лекар.

Label No. 3 Pars No. 9202-07400



✪ Engine type except L48

Label No. 13 Pars No. 9202-09530



(1) Запалимо!

Спрете двигателя преди зареждане. Близост на голямо количество резервоар може да причини пожар.

(2) Опасност: отровен изходен газ

Вдишването на отходния газ може да причини отравяне с въглероден оксид. Не работете с машината в лошо проветриван среда.

(3) Непреминавайте под повдигнатата машина. Не позволявайте на хора или животни да преминават под повдигнатата машина.

(4) Повдигане задръжката е забранено.

Поради риск от падане, не повдигайте машината задръжката.

(5) Опасност от нарушаване на слуха заради силния шум.

Винаги използвайте тапизауши при работас машината.

(6) Внимавайте да не се изгорите.

Ако докоснете горещите части (двигател, заглушител и т.н.) по време на работа или веднага след това, може да се изгорите.

(7) Внимавайте да не се закачите за въртящите се части. Спрете двигателя преди да махнете капака на ремъкото го сменяте.

(8) Прочетете внимателно инструкцията.

Винаги четете инструкцията и азбирете по добрата работа на машината преди употреба.



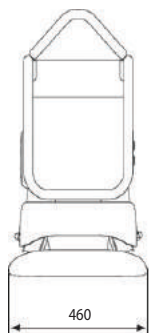
- (1) Запалимо!
Спретедвигателяпредизареждане.Близостнаогъндоотворанарезервоараможедапричинипожар.
- (2) Опасност:отровенизходенгаз
Вдишванетонаотходниягазможедапричиниотравяне с въглероден оксид.Неработетес машинатав лошопрветренасреда.
- (3) Непреминавайтеподповдигнататамашина.
Непозволявайтенахораилиживотнидапреминаватподповдигнататамашина.
- (4) Повдиганезадръжкатаезабранено.
Порадирискотопадане,неповдигайтемашинатазадръжката.
- (5) Опасностотнарушаваненаслухазарадисилнияшум.
Винагиизползвайтегепизаушиприработасмашината.
- (6) Внимавайтеданесезгорите.
Акодокоснетегорещитечасти(двигател,заглушителит.н.)повременаработаиливеднагаследтова,можедасезгорите.
- (7) Внимавайтеданесезакачитезавъртящитесчисти.
Спретедвигателяпредидамхнетекапаканаремъкакогатогосменят.
- (8) Прочететевнимателноинструкцията.
Винагичететеинструкциятаиразберетедобреработатанамашинатапредиупотреба.

Знацизавниманиенадвигателя

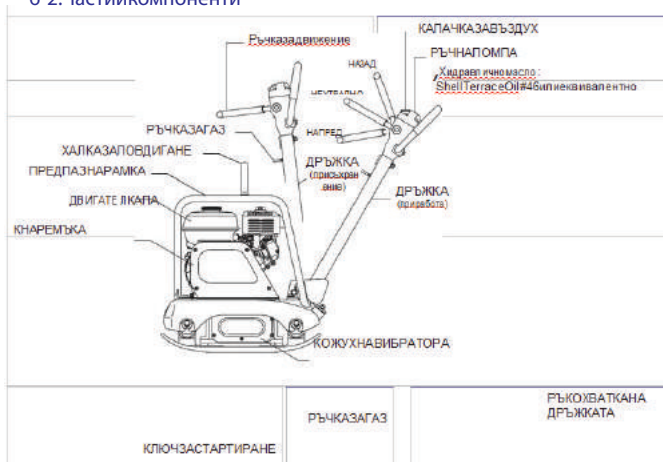
- (1) Запалимо!
Спретедвигателяпредизареждане.Близостнаогъндоотворанарезервоараможедапричинипожар.
- (2) Опасност:отровенизходенгаз
Вдишванетонаотходниягазможедапричиниотравяне с въглероден оксид.Неработетес машинатав лошопрветренасреда.
- (3) Горещзаглушител
Недокосвайтезаглушителаякоколниезони.
- (4) Прочететеинструкциятазаработа
Забезопаснаработа,винагичететеинструкциятазаработापредиупотреба.
- (5) Паленетонаогънипушенетозабранени.

6.Външенвид

6-1.Външниразмери(мм)



6-2.Частиикомпоненти





7. Инспекция преди работа

1. Почиствайте всяка част на машината до бреза да запазите нейната кондиция. Обърнете специално внимание на почвата, залепнала за долната част на пресоващата плочка, вход на въздушно охлаждане над двигателя, карбуратора и пречиствателя на отходните газове.
2. Проверете всяка част за разхлабени болтове. Вибрациите могат да развият някоя болтова глава, а капачицият не очаквани инциденти или повреда.
3. Проверете кука на предпазителя, капаканаремъка и противовибрационната гума да проверите функционалността на кабела и ръчката за регулиране на скоростта.
4. Проверете заточеността на хидравличната помпа и маркучите.
5. Проверете опънана V-ремька. (Виж стр. 19.) Ремьката трябва да има около 10-15 мм отклонение при силно натиск с пръст в средата между осите. Ако ремька е отпуснат, мощността не се предава добре, което намалява силата на пресата и живота на ремька.
Внимание при работа:
Преди РАБОТА:
Проверете нивата на маслото и горивото. Ако е недостатъчно, допълнете.
Зада СТАРТИРАТЕ двигателя:
1. Загрейте двигателя на ниска скорост за 3-5 мин.
2. Винаги работете на максимална скорост за да избегнете неправилно активиране на съединителя.
3. Използвайте ръчката за движение иззадвиганиенапред/назад. Не натискайте ил дръпайте силно. Зада СПРЕТЕ двигателя:
Преместете стоп-коччето на позиция "OFF".
Зада ПОВДИГНЕТЕ машината използвайте халката При СЪХРАНЕНИЕ покрийте машината с напайлон, особено при голяма влажност.
Не местете ръчката за движение ако двигателя е спрял
6. Поставете двигателя на равна повърхност за да проверите нивото на маслото. При необходимост, допълнете седното следните: (Фиг. 1)
Качество:
За дизелов двигател, Grade C или по-вече
За бензинов двигател, Grade S или по-вече
Вискозност:
SAE No. 30 при 20° C или по-вече (лято)
SAE 10W-30
7. Поставете машината на равна повърхност, след това хнете измервателя на маслото на вibratora. Проверете показанията на измервателя. Използвайте моторно масло SAE 10W-30 като смазочно масло. Препоръчително количество смазочна масла PCR160 (Фиг. 2)
8. Зарежда не гориво

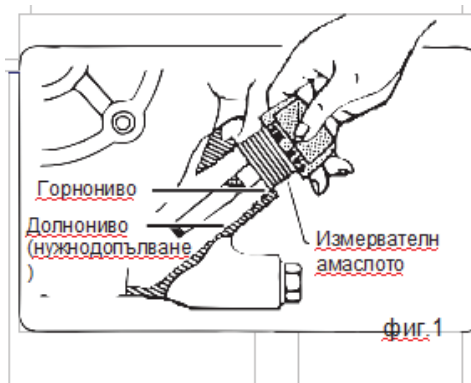
ОПАСНОСТ

- Не приближавайте до огъндокато зареждате.
 - Не пълнете доръбащото може да се разлее.
 - Избършете доръбащото ма разливане.
- Използвайте безоловено бензино или масло, подходящо за двигателя. При зареждане прекрайте горивото през филтъра.

8. Работа

8-1. Стартиране Бензинов двигател

1. Сложете скранана горивото в позиция "Out" за да позволите на горивото да тече. (Фиг. 3-1, 3-2, 3-3)
2. При студено време или много години от двигателя не стартира лесно, сложете смукача на позиция "Start". Това е не обходимо когато двигателя вече е заргял. (Фиг. 4-1, 4-2, 4-3)





9. Спиранена машината

1. Преместете ръчката за газта от ON на OFF (за дизелов двигател, дондеу неутрална позиция). Оставете двигателя да работи за 3-5 минути на ниски обороти за да се охлади преди да го спрете.

Бензинов двигател

-Преместете ключа на двигателя до позиция OFF, след което двигателят се спира (Фиг.13)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако двигателят е спрял докато е оцегорещнасть пва горенена масленото покритие навътрешната стена на цилиндъра, което води до по-бързо ахабяване на двигателя.

2. За бензинов двигател, затворете кран на горивото. (Фиг.14-1,14-2)

10. Транспортиране

! ВНИМАНИЕ

Проверете дали няма счупване на предпазната рамка, анти-вибрационната гума или разхлабени/липсващи болтове.

Винаги спирайте двигателя при повдигане.

Използвайте здраво стоманено въже без повреди.

Бавно повдигнете нагоре без резки движения. Не позволявайте на хора или животни да минават под повдигнатата машина.

Забезопасостне повдигайте повече от нужното.

10-1. Товарене и разтоварване

Затваряне и изтоварване използвайте крани оператор, квалифициран за работна скрановеи куки.

1. Използвайте кран за товарене и разтоварване на машината.

2. Посочете човек, който да насочва товаренето и разтоварването и винаги работете спрямо инструкциите му.

3. При повдигане, винаги използвайте специалната халка на предпазната рамка. (Фиг.15) Никога не повдигайте задръжката.

10-2. Мерки при транспортиране

! ВНИМАНИЕ

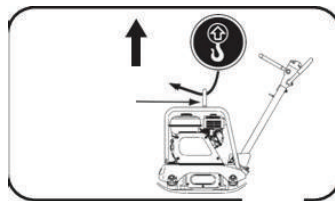
Специална халка

фиг.15

Спирайте двигателя при транспортиране на машината.

Винаги източвайте горивото преди транспортиране.

Здравозакрепете машината за да предотвратите движение и или падане.



11. Съхранение

1. Измийте с вода за да премахнете всякакви прах и мръсотия от всички части на машината.

2.

След като покритие машината, за да предотвратите натрупване на прах и мръсотия, я съхранявайте в суха среда, далеч от директна слънчева светлина.

(Присъхранение за дълъг период от време)

3. Добавете гориво и масло или сменете маслото и цяло. Махнете акумулатора или кабелите при съхранение.

4. Покрийте добровсички в ходни изходни отвори на машината.

5. Не оставяйте машината навън. Съхранявайте я вътре.

12. Редовна проверка и регулация

За детайлно относно проверката и поддръжката на двигателя, моля обърнете се към приложената инструкция за него.

Предупреждение: Горната таблица показва честотата на проверки при нормални условия. В зависимост от условията на работа, честотата на проверките може да варира.

За проверка на затегнатост на болтовете и гайките, моля обърнете се към следната таблица.



12-2. Смяна на двигателното масло

Направете първата смяна след 20 часа работа, а след това на всеки 100 часа.

12-3. Почистване на въздушния филтър
Когато въздушният филтър се замърси, двигателят не стартира гладко и не може да достигне максимална мощност. Работата на машината се променя и животът на двигателя рязко намалява. Не забравяйте да почистите филтъра. (За детайли, обърнете се към делната инструкция на двигателя.) Ако елементът не може да бъде деизчистен, подменете го с нов.

12-4. Преглед/подмяна V-ремъка и съединителя

1. Преглед на V-ремъка (фиг. 16)

На всеки 200 часа премахнете горния капак за да проверите опън на ремъка. Той трябва да подаде около 10

мм когато го натиснете силно спрест в средата между двете оси. Ако ремук ае хлабав, мощността не се предава добре, което води до аварията и с късваживот на ремъка.

2. Подмяна на V-ремъка

- Маханена V-ремъка

Премахнете горния и долния капак. Поставете 19

мм ключ за затягане на болта на барабана на вибратора. Сложете парчето в центъра на ялата страна на ремъка и дръпнете ремъка силно към вас. Докато дърпате, завъртете ключа на дясно, след което то махнете ремъка.

- Поставете на V-ремък

Сложете

V-ремъка на долната част на барабана на вибратора. Натиснете ремъка към ялата страна на горната част на съединителя. Подобно на махането, завъртете ключа на дясно за да поставите ремъка.

(2) Проблеми при работа

Намалена мощност

Добра компресия и без проблемно запалване.

Мръсен въздушен филтър.

Въглеродни отлагания в цилиндъра. Ниско ниво на маслото в карбуратора.

Недостатък на компресия (виж "недобра компресия.") Добра компресия, но трудно запалване.

Вода в горивото.

Мръсотия върху стартера. Проблем с намотката на стартера. Къс съединение на стартера.

Прегряване на двигателя

Въглеродни отлагания в горивната камера и ауспуха. Неправилна температура на подаваната искра.

Замърсяване и повреда на охлаждащия вентилатор.

Непостоянни обороти

Неправилна настройка на регулатора. Проблем с пружината на регулатора. Горивото не се подава правилно.

Навлъзлот подаване на горивов въздух.

Задръстване на въртящата част съвнши материали. Отслабване на спиралната пружина.

13-3. Главна част

Ниска скорост на придвижване и слаби вибрации

Недостатък на мощността на двигателя и неправилно зададена скорост зависи от обороти.

Плъзгане на съединителя. Плъзгане на ремъка.

Прекалено много масло във вибратора. Повреда във вибратора.

Движението на пределина зад, но не възможност за смяна на посоката. Проблем с ръчната помпа.

Неправилно инсталиран ръчка за движение напред-назад. Прекъсване на маркуващата слота.

Въздух в хидравличното масло.

Задръстване на капката върчната помпа съвнши материали. Повреда на лагерната буталото в цилиндъра.

Нямат движения на пределина зад

V-ремъка пада, плъзга се или е повреден. Плъзгане на съединителя.

Заклучване на вибратора.

Повреда на лагерната буталото в цилиндъра.

Движението на ръчката е затруднено

Буталото върчната помпа не се движи гладко.

Буталото в цилиндъра на вибратора не се движи гладко.



Технически спецификации

Технически спецификации

Модел	PCR160-S	PCR160-H	PCR255-S
двигател	Subaru EX21	Honda GX160	Subaru EX27
Мощност на мотора	7	5.5	9
гориво	бензин	бензин	бензин
Обем на резервоара	3.6 l	3.1 l	6.1 l
Честота на вибрациите	4000 rpm	3600 rpm	3750 rpm
Размер единствен	700x520 mm	700x520 mm	820x480 mm
Размер на разширението	700x85 mm	700x85 mm	820x85 mm
Сила на уплътняване	30.5 kN	30.5 kN	38 kN
Максимална дълбочина	500 mm	500 mm	900 mm
Компактна ефективност	570 m ² /h	570 m ² /h	650 m ² /h
Система за управление	механик	механик	механик
Предварителна скорост	25 cm/s	25 cm/s	35 cm/s
Тегло на машината	162 kg	160 kg	255 kg
Размери mm	1000x460x1020	1000x460x1020	1030x480x1160

PCR255-L	PCR320-S	PCR320-L	PCR400-S
Subaru EX40	Subaru EX40	Lombardini 15LD350	Subaru EX40
7.5	14	7.5	14
бензин	бензин	дизел	бензин
4.3 l	7 l	4.3 l	7l
3600 rpm	3750 rpm	3600 rpm	4010 rpm
820x480 mm	890x640 mm	890x640 mm	860x650 mm
820x85 mm	890x85 mm	890x85 mm	-
38 kN	38 kN	38 kN	40 kN
900 mm	900 mm	900 mm	1100 mm
650 m ² /h	650 m ² /h	650 m ² /h	702 m ² /h
механик	механик	механик	водопроводчик
35 cm/s	35 cm/s	35 cm/s	30 cm/s
300 kg	305 kg	310 kg	400 kg
1030x480x1160	1230x480x1400	1230x480x1400	1560x650x1750





Технически спецификации

Модел	PCR400-L	PCR520-S	PCR520-L
двигател	Lombardini 15LD440	Subaru EH65	Lombardini 15LD440
Мощност на мотора	10.9	22	10.9
гориво	дизел	бензин	дизел
Обем на резервоара	5 l	17 l	17 l
Честота на вибрациите	4010 vpm	3200 vpm	3200 vpm
Размер единствен	860x650 mm	945x700 mm	945x700 mm
Размер на разширението	-	-	-
Сила на уплътняване	40 kN	60 kN	60 kN
Максимална дълбочина	1100 mm	1100 mm	1100 mm
Компактна ефективност	702 m ² /h	900 m ² /h	900 m ² /h
Система за управление	водопроводчик	водопроводчик	водопроводчик
Предварителна скорост	30 cm/s	41 cm/s	41 cm/s
Тегло на машината	405 kg	520 kg	525 kg
Размери mm	1560x650x1750	1560x400x1750	1560x400x1750





ЛИСТ ЗА РЕМОТ ПРЕЗ ГАРАНЦИОННИЯ ПЕРИОД

№	Дата на приемане	Описание на дефекта	Извършен ремонт	Удължаване на гаранционния период	Място за печат
1					
2					
3					
4					
5					



ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ ЗА:

Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Серия АА №: _____

Марка на продукта: _____

Модел: _____

Серия №: _____

Аксесоари: _____

Продавач: _____

Подпис и печат: _____

Купувач: _____

Адрес: _____

Дата на закупуване: _____

Подпис / печат: _____

ДИСТРИБУТОР:

ИМЕ:

e-mail:

АДРЕС:

Пометъждавам, че съм получил продукта в перфектно работно състояние, заедно с ръководство за употреба на български език, и съм напълно наясно, че тази гаранционна карта е валидна само ако е придружена от фактура за покупка и от какво бонус или купонче. Ако продуктът не е придружен от гаранционната карта, или гаранционният срок е изтекъл или изутиран от сервиза поради употреба в небивалики условия съгласно параграф 5, ремонтът ще се извърши с мое съгласие срещу заплащане.





Гаранционни условия

1. Гаранционният срок е Месеца от датата на закупуване на машината, съответно стандартните аксесоари, влизайщи в състава му (закупени едновременно с продукта, без които машината не може да работи).
 2. Гаранцията се предоставя съгласно действащото Българско законодателство към момента на покупката, и се прилага само ако машината е използвана правилно (в съответствие с инструкциите за употреба) и е валидна само ако е придружена от фактурата за покупка и гаранционната карта, и двете в оригинал.
 3. В случай на повреда при нормална употреба по време на гаранционния период, продуктът ще бъде ремонтиран безплатно в офиси, посочени в картата.
 4. Този продукт е съставен от различни механични и електронни части, които изискват стриктно спазване на условията на ремонт, транспортиране, съхранение, експлоатация, поддръжка и ремонт, предвидени в инструкцията за употреба.
 5. Ситуации, които водят до излизане от гаранцията на продукта:
 - При неспазване на условията за манипулиране, транспортиране, съхранение, монтаж, пускане в експлоатация, експлоатация и поддръжка, предоставени в ръководството за употреба, или в условия, които противоречат на румънските технически стандарти.
- Гаранционните документи не са предоставени, те са били повредени/променени/или нечетливи.
- Машината има повреди, причинени от механични инциденти, натъртвания, шокове, проникване на течности, излагане на огън, злоупотреба или небрежност, промени в състоянието на машината, съхраняване в неподходящи условия-многочасова работа в режим на големи температури/разлики, които причиняват явление то вътрешен "конденз", прекомерно излагане на влята или слънчева светлина, небрежност при употреба.
 - Машината е била използвана с аксесоари, различни от предъричаните от производителя
6. Запуа на гаранционната карта предопределя излизането от гаранция за продукта.
 7. Неползването или неправилното ползване на гаранционната карта предполага вина на продавача.
 8. Срокът на гаранцията се удължава, с времето от датата на

преддаване на продукта на сервиза, до датата на пускане в употреба на продукта. Удължаването на гаранционният срок се вписва в гаранционната карта.

9. Средният срок на употреба на продукта е 4 години. Italia Star Com Due осигурява срещу заплащане ремонтни извън гаранционния срок, или ако продуктът е излязъл от гаранция, през целия среден срок на употреба на продукта.

10. На купувачът е било показано правилното функциониране на машината и му е обяснено как да се използва. Купувачът е проверил доставения инвентар на продукта, включително наличното на ръководство за употреба на Български език. Купувачът е запознат с целостта на болтовите?? и отливките на машината.

11. В случай на повреда на машината, купувачът ще трябва да отиде до един от офисите и сервизните центрове, посочени в картата. Ако клиентът не живее в същия град където са сервизните центрове, посочени в картата, клиентът трябва да отиде до магазинна открито е закупил продукта, като продавачът е длъжен да попълни премо-предавателния протокол, да отбележи посочените повреди, да изпрати машината чрез куриер (Спиди, Еконт и т.н.) до един от сервизните центрове, посочени в картата, и да заплати необходимите такси за транспорт.

12. Гаранцията не засяга правата, предоставени на потребителите чрез приложимото действащо законодателство (Закон 44/9/2003, Правителствена Наредба 2/1/1992)??, нито правата на потребителя по отношение на дългъра, породени от договора за продажба.

*ГАРАНЦИОННАТА КАРТА НЕ МОЖЕ ДА СЕ ПРЕХВЪРЛЯ

оторизиран сервизен

Име: _____

Адрес: _____

Телефон: _____

Е-мейл: _____



1. Előszó

A jelen felhasználói kézikönyv a reverzibilis tömörítő berendezés megfelelő üzemelését és alapvető ellenőrzési és karbantartási eljárásait részletezi. Használat előtt gondosan olvassa végig a kézikönyvet, hogy a gép kiváló teljesítményét a lehető legjobban kihasználhassa, és hogy hatásosabbá és hatékonyabbá tegye munkáját.

Olvasás után a kézikönyvet őrizze meg, hogy szükség esetén tanulmányozhassa.

A motor kezeléséhez tanulmányozza a motor külön dokumentumban részletezett kezelési útmutatóját.

A pótalkatrészekről, alkatrészlistákról, szervizkönyvekről és javításokról érdeklődjön az áruháznál, ahol a terméket vette, illetve az értékesítési irodánknál, vagy az Italia Star Com Due Cserealkatrész- és Szervizközpontnál. Az alkatrészek listáját megtalálhatja a <http://www.italiastar.ro/> honlapon, ahol elérheti a Bisonte WEB alkatrészlistákat.

2. Alkalmazás, figyelmeztetések, a gép erőátviteli rendszere

Alkalmazása

A tömörítőgép súlya 60 kg-tól több, mint 255 kg-ig terjed. Alkalmazása során előre-hátra mozgást végez. A vibrátor belsejében található két tengelyes ingaszerkezet erőteljes rezgése a gép mozgását egyenes vonalú előre-hátra mozgássá alakítja át. A gép ezen mozgáson keresztül végzi a tömörítési munkálatait.

A gép a magas víztartalmú, puha talajok kivételével bármilyen talajtípus préselésére és tömörítésére alkalmas. Mivel a gép egyenesen vonalú előre-hátra mozgást végez, rendkívül alkalmas barázdált szerkezetek feldolgozására is. Mivel a gép hatékony teljesítményű, nagy terület tömörítésére is alkalmas. A gép jól alkalmazható a durvább felszínű, egyenetlen talaj egyengetésére is, nagyteljesítményű döngölő alkalmazásával.

A gép széles körben használható nagyteljesítményű tömörítési munkákhoz, például alapmunkához, valamint aszfaltburkolat egyengető munkálatokhoz is.

A nem megfelelő alkalmazásra és technikákra vonatkozó figyelmeztetés

Ne használja a gépet vizenyős talajon, különösen agyagtalajon, mivel a gép az ilyen talajokon nem képes haladni. A gép föld-homok keverék, föld, homok vagy sóder tömörítésére alkalmas. Ne használja a gépet más típusú munkákhoz.

Szerkezete

A gép felső része motorból, fogantyúból, szíjtartóból és védőkeretből áll. A gép felső része rezgéscsillapító gumielemmel csatlakozik az alsó rész tömörítőlemezére. A gép alsó része egy tömörítőlemezből és egy vibrátorból áll. A vibrátor belsejében két inga található. Az ingák fázisát a hidraulikus nyomás szabályozza.

A vibrátor munkahengere hidraulikus tömlővel csatlakozik a hidraulikus szivattyúhoz, amely pedig közvetlenül kapcsolódik a hajtókarhoz.

Erőátvitel

A tápellátást egyhengeres léghűtéses 4 ciklusú benzin- vagy dízelmotor biztosítja. A motor kimeneti tengelye centrifugális tengelykapcsolóval van felszerelve, mely a motor fordulatszámának növelésekor kapcsol be. A centrifugális kuplungdobhoz egy ékszíjtárcsa tartozik, és az erőátvitelt az ékszjv valósítja meg a vibrátor oldalán elhelyezkedő ékszíjtárcsa irányába.

A gép ezzel a folyamattal szabályozza a motor fordulatszámát, hogy a tömörítésre legalkalmasabb sebességű ingázó mozgást végezze.

A vibrációs szíjtárcsa forgatja a hajtás oldalán lévő inga tengelyét. A vibrátor belsejében elhelyezkedő két inga a két párhuzamos tengelyhez van erősítve, és a tengelykapcsolón keresztül egymáshoz is kapcsolódnak. A két tengely azonos sebességű ellentétes irányú forgómozgással gerjeszti a gép vibrálását.

A meghajtandó ingatengelyre szerelt tengelykapcsoló belső periferiáján spirális horony található. Ez a kulcsorony, melynek segítségével a vezetőcsap axiális irányba képes elmozdulni. A vezetőcsap összeköti a két inga tengelyét. A két inga fázisát a vezetőcsap axiális elmozdulása szabályozza. A fázisváltás hatására a rezgés iránya, így a gép sebessége és haladási iránya is megváltozik.

A hidraulikus nyomás a vezetőcsap tengelyirányú mozgását valósítja meg. A horony végén, ahol a vezetőcsap csatlakozik, egy dugattyú található. Ha az olajsztint a hidraulikus henger vibrátor oldalán nő, a növekvő olajnyomás benyomja a dugattyút, majd a dugattyúhoz kapcsolt tengelyt. Ezáltal elmozdul a tengelyhez rögzített vezetőcsap, amely fázisváltást eredményez.

A gép kezelője a kézi szivattyúkar előre-hátra mozgásával szabályozhatja az olaj mennyiségét és nyomását, hogy a gép mozgási sebessége az adott munkához megfelelő legyen.



3. Figyelmeztető jelölések

A kézikönyvben és gépen található háromszög alakú jelek () figyelmeztető jelölések. Kérjük, kövesse az alábbi óvintézkedéseket.

! Balesetveszélyt jelző figyelmeztető jelölések

! VESZÉLY: Rendkívül veszélyes. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

! VIGYÁZAT:

Veszélyes. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

! FIGYELEM: Potenciális veszélyforrás. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.

Óvintézkedések (a

! jelölés nélkül): A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása anyagi kárt okozhat.

4. Biztonsági intézkedések

4-1. Általános óvintézkedések

VIGYÁZAT

A gépet NE HASZNÁLJA akkor, ha

Nem érzi jól magát túlerheltség vagy betegség következtében.

Bármilyen gyógyszerrel szed.

Alkohol hatása alatt áll.

FIGYELEM

A biztonságos munkavégzés érdekében gondosan olvassa végig ezt a kézikönyvet, és az utasításoknak megfelelően használja a gépet.

A motorról bővebb információkat is találhat a motor külön használati utasításában.

Bizonyosodjon meg arról, hogy teljesen tisztában van a gép szerkezetével.

A biztonságos munkavégzés érdekében mindig viseljen védőfelszerelést (védősisakot, védőcipőt, fül dugót stb.), és a munkavégzéshez megfelelő ruhát hordjon.

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a gép normál üzemi állapotban van-e.

A gépen található matricák (üzemmodot jelző címkék, figyelmeztető címkék stb.) az Ön biztonsága érdekében rendkívül fontos információkat tartalmaznak. Tartsa tisztán a gépet, hogy a matricák mindig olvashatók maradjanak. Az olvashatatlan vált matricákat cserélje ki!

A karbantartási munkák végzése előtt kapcsolja ki a motort.

A gép közelébe gyermekeket engedni tilos és életveszélyes! Mindig gondoskodjon a gép biztonságos tárolásának módjáról és helyéről.

Az üzemanyagcellával ellátott motorokból különösen fontos eltávolítani az indítókulcsot, és azt egy kijelölt helyen tárolni.

Ellenőrizés és karbantartás előtt állítsa le a motort, majd a munkát sima, egyenletes felületen végezze. Amennyiben a motorhoz üzemanyagcella van csatlakoztatva, a munka megkezdése előtt távolítsa el az akkumulátor kábelét.

Az Italia Star nem vállal felelősséget a gépen végzett átalakítások vagy módosítások miatt bekövetkezett balesetekért.

4-2. Üzemanyag-feltöltési óvintézkedések

VESZÉLY

Üzemanyag-feltöltés:

Mindig jól szellőző helyiségben végezze.

Ellenőrizze, hogy a motor leállt, és várja meg, hogy lehűljön.

Vigye a gépet lapos, egyenletes felületű, közeli gyúlékony anyagoktól és akadálytól mentes területre. Vigyázzon arra, hogy ne ömöljön ki az üzemanyag. Ha mégis kiömlik, gondosan törölje fel.

Az üzemanyag kiömlésének elkerülése érdekében ne töltsön fel teljesen.

Az üzemanyag-feltöltés után szorosan zárja vissza a kupakot.

4-3. Helyiségre és szellőzésre vonatkozó óvintézkedések

VESZÉLY

NE használja a gépet rosszul szellőző helyen, például beltérben vagy alagútban. A gép kipufogógőze rendkívül veszélyes mérgező gázokat, például szén-monoxidot tartalmaz.

NE használja a gépet nyílt láng közelében.

4-4. Óvintézkedések indítás előtt

FIGYELEM

Ellenőrizze az egyes alkatrészeket, hogy megfelelően meg vannak-e húzva. A rezgés a csavarok meglazulását okozza, ami váratlanul komoly üzemzavarokat okoz a gépben. Húzza meg szorosan a csavarokat.

4-5. Munkavégzésre vonatkozó óvintézkedések

FIGYELEM

A gép beüzemelése előtt ellenőrizze, hogy a környezetében nincs-e a munkavégzést akadályozó személy vagy tárgy.

Mindig figyeljen arra, hogy biztonságosan és stabilan álljon. Olyan helyen dolgozzon, ahol a gép és Ön is stabilan és kényelmesen áll.

A munka során a motor és a kipufogó nagymértékben felforrósodhat. A gép leállása után még egy ideig ne érjen hozzá, ugyanis továbbra is igen forró lehet.

Amennyiben a munkavégzés során azt észleli, hogy a gép teljesítménye vagy működése romlik, azonnal hagyja abba a munkát.

A gép környezetét csak a motor kikapcsolása után hagyja el. A gép szállítása előtt mindig kapcsolja ki a motort, és zárja el az üzemanyagcsapot.

Emelés előtt ellenőrizze a gép alkatrészeit (különösen az emelőhorgot és a rezgéscsillapító gumit), hogy nem sérültek-e, és hogy a csavarok helyben vannak-e, illetve nem lazultak-e meg.

Emelési óvintézkedések (folyt.)

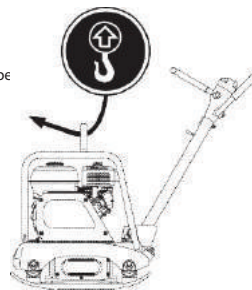
Emelés előtt állítsa le a motort és zárja el az üzemanyagcsapot.

Használjon kellően erős drótkötelet.

Az emeléshez csak egy pontos emelőhorgot használjon, és csak azon az egy ponton emelje a gépe

Soha ne engedje, hogy emelés közben emberek vagy állatok tartózkodjanak a gép alatt.

Biztonsági okokból ne emelje a gépet a szükségesnél magasabbra.



4-7. Szállítási és tárolási óvintézkedések

VIGYÁZAT

Szállításhoz mindig kapcsolja ki a motort.

Szállítás előtt mindig várja meg, hogy a gép és a motor lehűljön.

Szállítás előtt mindig ürítse ki az üzemanyagot.

Szállításhoz biztonságosan rögzítse a gépet, hogy ne mozduljon el, és ne essen le.

4-8. Karbantartási óvintézkedések

VIGYÁZAT

A gép biztonságos és hatékony működését megfelelő karbantartással kell biztosítani. Mindig figyeljen a gép állapotára, és tartsa jól működő állapotban. Különös figyelmet kell fordítani az emeléshez használt alkatrészekre: a megfelelő karbantartás hiánya súlyos balesetet eredményezhet.

A karbantartási munkát csak azután szabad elkezdni, hogy a gép teljesen lehűlt. A kipufogócső különösen hajlamos felforrósodni, érintése égési sérülést okozhat. A motor, a motorolaj és a vibrátor szintén nagyon felforrósodhatnak, így óvatosan kell eljárni.

FIGYELEM

A vizsgálatok és beállítások megkezdése előtt mindig állítsa le a motort. A forgó alkatrészek könnyen becsipíthetik testrészeit, ami súlyos sérülést eredményezhet.

A karbantartási munka befejezése után ellenőrizze a biztonsági alkatrészeket, hogy megfelelően telepítve vannak-e. Különös figyelmet kell fordítani a csavarok és anyák ellenőrzésére.

Amennyiben a karbantartás a gép szétszerelésével is jár, a biztonságos munkavégzés érdekében gondosan olvassa végig a karbantartási utasításokat.

VESZÉLY

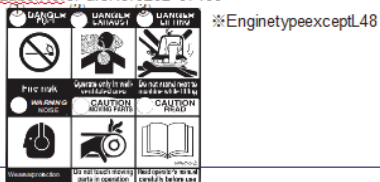
Az akkumulátor robbanásveszélyes gázt tartalmaz. Az akkumulátor közelében nem szabad nyílt lángot használni vagy szikrát gerjeszteni.

Soha ne hagyja, hogy a pozitív és negatív terminálok egymással érintkezzenek. Ez ugyanis szikrázást eredményez, ami robbanást idézhet elő.

VIGYÁZAT

Óvatosan kezelje az akkumulátor folyadékot, mert rendkívül mérgező. Ha a folyadék a bőrét, szemét vagy ruháját éri, öblítse le bő vízzel, majd keresse fel egy orvost.

LabelNo_3ParsNo_9202-07400



LabelNo_13ParsNo_9202-09530



(1) Tűzveszély

Üzemanyag-feltöltéshez kapcsolja ki a motort. Az üzemanyagtartály feltöltő nyílása közelében lévő nyílt láng tüzet okozhat.

(2) Veszély: mérgező kipufogógáz

A kipufogógáz belégzése szén-monoxid-mérgezést okozhat. Ne működtesse a gépet rosszul szellőző helyiségben.

(3) Ne tartózkodjon a megemelt gép alatt.
Ne engedje, hogy emberek vagy állatok a megemelt gép alatt tartózkodjanak.

(4) Nem szabad a gépet a fogyantújánál fogva megemelni.

Zuhanásveszély miatt tilos a gépet a fogyantújánál fogva megemelni.

(5) A gép működése zajos, és halláskárosodást okozhat.

A készülék használata közben mindig használjon fül dugót.

(6) Ügyeljen arra, hogy ne szenvedjen égési sérüléseket.

Ha működés közben vagy közvetlenül a gép leállása után megérinti a gép felforrósodott alkatrészeit (motor, kipufogócső stb.), égési sérüléseket szenvedhet.

(7) Ügyeljen arra, hogy a gép forgó alkatrészei ne csípjék be testrészeit. Győződjön meg arról, hogy a motor le van állítva, mielőtt szíjcserehez eltávolítja a szíjtartót.

(8) Gondosan olvassa el a kézikönyvet.

A munka megkezdése előtt mindig figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

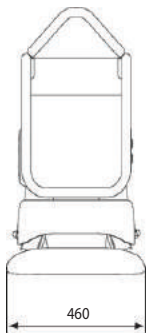
Új európai gépi irányelvekre vonatkozó címkék

Cikkszám: 9209-00110 DECAL, SET /PCR /EXP, EU

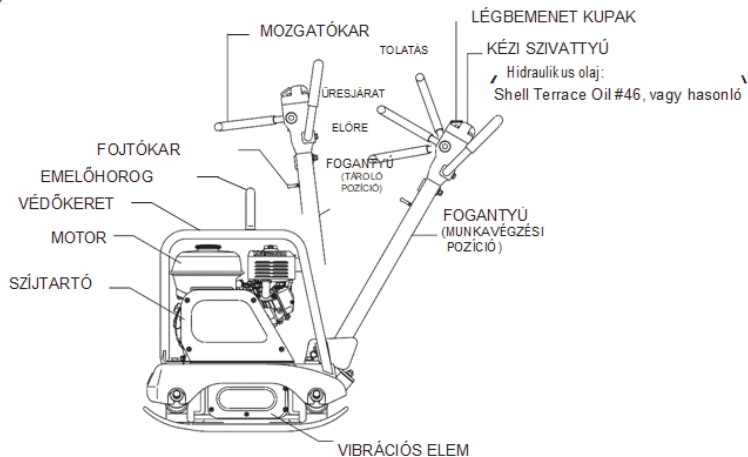
- (1) Tűzveszély
Üzemanyag-feltöltéshez kapcsolja ki a motort. Az üzemanyagtartály feltöltő nyílása közelében lévő nyílt láng tüzet okozhat.
 - (2) Veszély: mérgező kipufogógáz
A kipufogógáz belégzése szén-monoxid mérgezést okozhat. Ne működtesse a gépet rosszul szellőző helyiségben.
 - (3) Ne tartózkodjon a megemelt gép alatt. Ne engedje, hogy emberek vagy állatok a megemelt gép alatt tartózkodjanak.
 - (4) Nem szabad a gépet a fogyantyújánál fogva megemelni.
Zuhanásveszély miatt tilos a gépet a fogyantyújánál fogva megemelni.
 - (5) A gép működése zajos, és halláskárosodást okozhat.
A készülék használata közben mindig használjon fülugót.
 - (6) Ügyeljen arra, hogy ne szenvedjen égési sérüléseket.
Ha működés közben vagy közvetlenül a gép leállása után megérinti a gép felforrósodott alkatrészeit (motor, kipufogócső stb.), égési sérüléseket szenvedhet.
 - (7) Ügyeljen arra, hogy a gép forgó alkatrészei ne csipjék be testrészeit.
Győződjön meg arról, hogy a motor le van állítva, mielőtt szjcserehez eltávolítja a szjrtartót.
 - (8) Gondosan olvassa el a kézikönyvet.
A munka megkezdése előtt mindig figyelmesen olvassa el a felhasználói kézikönyvet.
A motoron elhelyezett figyelmeztető címkék
- (1) Tűzveszély
Üzemanyag-feltöltéshez kapcsolja ki a motort. Az üzemanyagtartály feltöltő nyílása közelében lévő nyílt láng tüzet okozhat.
 - (2) Veszély: mérgező kipufogógáz
A kipufogógáz belégzése szén-monoxid-mérgezést okozhat. Ne működtesse a gépet rosszul szellőző helyiségben.
 - (3) Forró kipufogódob
Ne érintse meg a kipufogódobot vagy annak környékét.
 - (4) Olvassa el a kézikönyvet
A biztonságos üzemeltetés érdekében használat előtt mindig olvassa el a felhasználói kézikönyvet.
 - (5) A dohányzás, illetve tűz vagy nyílt láng használata tilos.

6. Kínézet

6-1. Külső méretek (mm)



6-2. Alkatrészek



7. Beüzemelés előtti vizsgálat

1. Alaposan tisztítsa meg a gép minden részét a szennyeződések eltávolításához és a pormentes állapot fenntartásához. Különös figyelmet kell fordítani a tömörítőlemez aljára ragadt földre, valamint a motor hűtőlevegő beömlőnyílásának, karburátorának és légszűrő egységének tisztaságára.
2. Ellenőrizze az egyes alkatrészeket, hogy a csavarok kellően meg vannak-e szorítva. A rezgés kiláthatja a csavarokat, ami váratlan balesetet vagy hibás működést eredményezhet.
3. Ellenőrizze a védőhorgot, a szíjtartót és a rezgéscsillapító gumit, hogy a sebességszabályozó vezeték és a sebességszabályozó kar megfelelően működik-e.
4. Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e olaj a hidraulikus szivattyúból vagy a tömlőkből.
5. Ellenőrizze az ékszíj feszességét. (Lásd a 19. oldalt.) A szíjnak körülbelül 10-15 mm rugalmassággal kell rendelkeznie, ha erősen benyomja az ujjával a tengelyek közepén. Ha az ékszíj meglazult, az erő nem továbbíthat megfelelően, ami csökkenti a tömörítő erőt és lerövidíti az ékszíj élettartamát.
6. Állítsa a motort vízszintes, egyenes felületre az olajsínt ellenőrzéséhez. Ha az olajsínt alacsony, töltsé fel az alábbi motorolajjal (1. ábra):
Minőség: Dízol motorolaj, CC vagy jobb minőségű Benzin motorolaj, SE vagy jobb minőségű
Viszkózitás: SAE 30 20 °C-on vagy felett (nyáron) SAE10W-30

7. Állítsa a gépet vízszintes felületre, majd távolítsa el a vibrátor olajmérőjét. Ellenőrizze az olajsínt mérőt, hogy meggyőződjön arról, hogy az olaj elérte-e a megadott szintet. Kenőolajnak SAE10W-30 motorolajat használjon. Ajánlott olajmennyiség a PCR160-hoz (2. ábra)

8. Üzemanyag-feltöltés VESZÉLY

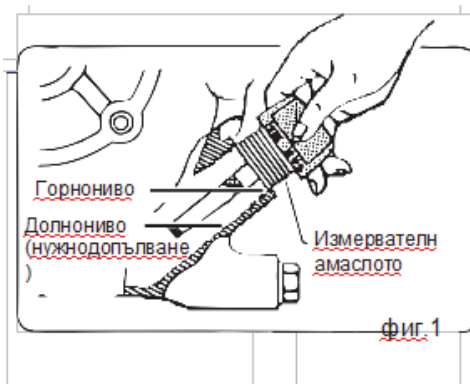
- A gépet ne tegye ki nyílt lángnak Üzemanyag-feltöltés közben!
 - Ne töltsé fel teljesen az üzemanyagtartályt, mert az üzemanyag kiömölhet.
 - Az esetleges kiömlött üzemanyagot gondosan törölje fel.
- A motornak megfelelő, tiszta benzint vagy gépolajat használjon. A feltöltés során szűrje meg az üzemanyagot.
Исползвайтебезооловенбензинилимасло,подходящозадвигателя.Призарежданепрекарайтегоривотопрезфилтър.

8. Üzemeltetés

8-1. Beindítás

Benzinmotor d

1. Az üzemanyag-feltöltő kart állítsa "Out" állásba, hogy az üzemanyag szabadon folyhasson. (3-1., 3-2., 3-3. ábra)
2. Hideg időben, vagy ha a motor egyéb okok miatt nehezen indul, állítsa a fojtókart a "Start" helyzetbe. Ez csak akkor szükséges, ha a motor még nem melegedett fel. (4-1., 4-2., 4-3. ábra)





3. Kissé mozgassa el a fojtókart a teljes fojtás beállításra. (5. ábra)

4. Állítsa a motorkapcsolót "ON" (bekapcsolt) állapotba. (6. ábra)

5. Fogja meg a visszahúzó indító fogantyúját, majd enyhén húzza vissza. Kís ellenállást érez majd. Ekkor rántsa meg a motor beindításához. Vigyázzon azonban, hogy ne túlzottan nagy erővel rántsa, mert a kötél el- vagy leszakadhat. Tartsa továbbra is a fogantyút, és hagyja, hogy az indítókötel lassan visszahúzódjon a tartóba. (7-1., 7-2. ábra)

6. Beindítása után a motor hangos robbanásszerű hangokat fog kiadni. Lassan húzza vissza a fojtókart, amíg teljesen nyitott állapotba nem kerül. (8-1., 8-2. ábra)

- Ha a fojtókar "Start" állásban van, lassan húzza vissza a "Futás" állás irányába, és közben ellenőrizze, hogy a motor fordulatszám stabilizálódik-e.

7. Beindítása után 2-3 percig hagyja alacsony sebességen bemelegedni a motort. Ez ideg időben különösen fontos. A bemelegítés közben ellenőrizze, hogy nem tapasztalható-e gázzzivárgás vagy egyéb rendellenesség.

- A motor beindítása után állítsa vissza alacsony fordulatszámra a sebességszabályozó kart. Ha nem a legalacsonyabb fordulatszámra állítja, a centrifugális tengelykapcsoló megcsúszhat. Ez a tengelykapcsoló meghibásodását okozhatja, és a gép rendellenes rezgése komoly veszélyt jelenthet.

9. A gép leállítása

1. Állítsa a fojtókart ON-ról OFF állapotba (dízelmotor esetén üresjáratba). Leállítás előtt 3-5 percig hagyja alacsony fordulatszámon a motort, hogy lehűljön.

Benzinmotorod

- Állítsa a motorkapcsolót az OFF (kikapcsolt) állásba, majd várja meg, amíg a motor leáll (13. ábra).

FIGYELEM

Ha a motor nem hűl le kellően leállítás előtt, a henger beselő falán meggyulladhat az olajréteg, ami különböző problémákat, például a motor idő előtti kopását eredményezhet.

2. Benzinmotor esetén zárja el az üzemanyagcsapot. (14-1., 14-2. ábra)

10. Szállítás

VIGYÁZAT

Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a védőkeret vagy a rezgéscsillapító elem, és hogy nem hiányoznak és nem lazultak ki a rögzítőcsavarjaik.

Megemelés előtt mindig állítsa le a motort.

Kizárólag ép, megfelelő teherbírású drótkötelet használjon.

A gépet lassan, hirtelen mozdulatok nélkül emelje. Soha ne engedje, hogy emelés közben emberek vagy állatok tartózkodjanak a gép alatt. Biztonsági okokból ne emelje a gépet a szükségesnél magasabbra.

10-1. Be- és kirakodás

A daruval végzett be- és kirakodást kizárólag daru- és emelési engedéllyel rendelkező, szakképzett darukezelő személy végezhet.

1. A gép be- és kirakodását daruval kell végezni.

2. Ki kell nevezni egy személyt a be- és kirakodás felügyeletére, és mindig ennek a személynek az utasításai szerint kell végezni a ki- és berakodási munkálatokat.

3. A gépet mindig a védőkerethez erősített speciális horoggal kell emelni (15. ábra). Soha ne a fogantyújánál fogva emelje a gépet.

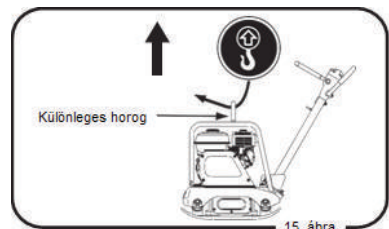
10-2. Szállítási óvintézkedések

VIGYÁZAT

A gépet csak a motor leállítása után szabad szállítani.

Szállítás előtt mindig ürítse ki az üzemanyagtartályt.

Szilárdan rögzítse a gépet, hogy szállítás során el ne mozduljon, le ne essen.





11. Tárolás

1. A gépet vízzel mossa le, az esetlegesen felgyülemlt por és szennyeződések eltávolítása érdekében.
2. A gépet száraz, árnyékos helyiségben tárolja. A gépet védőburkolattal óvja a portól és szennyeződésektől. (Hosszabb idejű tárolás esetén)
3. A gépet töltsse fel üzemanyaggal és olajjal, vagy végezzen olajcserét. A tároláshoz távolítsa el az akkumulátor csatlakozóit, vagy távolítsa el a gépből az egész akkumulátort.
4. Teljesen fedje le a légszűrő-, légbeömlő- és kipufogó nyílásokat.
5. A gépet zárt helyiségben kell tárolni. Nem szabad kint hagyni a szabad levegőn.

12. Rendszeres ellenőrzések és beállítások

12-1. Ellenőrzési és karbantartási ütemterv

Ellenőrzés gyakorisága	Ellenőrzendő alkatrészek	Ellenőrzési pontok	Olajok
Naponta (beindítás előtt)	Kínézet	Sérülés, deformáció	
	Üzemanyagtartály	Szivárgás	Benzin
	Üzemanyagrendszer	Szivárgás	
	Motorolaj	Szivárgás, olajsint, szennyeződés	Motorolaj
	Utécsillapító	Repedés, sérülés, kopás	
	Kézi szivattyú	Szivárgás	Hidraulikus olaj
	Vibrátor olaj	Szivárgás	Motorolaj
	Hidraulikus csőrendszer	Szivárgás, kilazulás, sérülés, kopás	Hidraulikus olaj
	Légszűrő	Poros szivacs	
	Védőkeret	Törés, sérülés, kilazult vagy hiányzó csavarok és anyák	
	Előre-hátra mozgatható kar, kapcsolódó alkatrészek	Hiány, törés, sérülés, kilazult vagy hiányzó csavarok és anyák	
20 óránként	Előre-hátra mozgatható kar működése	Működési és mozgástartomány-teszt	
	Csavarok és anyák	Kilazulás, hiány	
100 óránként	Motorolaj	Első 20 óra után cserélendő	Motorolaj
	Motorolaj szűrő	Első 20 óra után cserélendő	
	Motorolaj	Csere	Motorolaj
	Motorolaj szűrő	Mosás	
	Vibrátor olaj	Szivárgás, olajsint, szennyeződés	Motorolaj
200 óránként	Hidraulikus olaj	Szivárgás, olajsint, szennyeződés	Hidraulikus olaj
	Akkumulátor csatlakozó	Tisztítás	
	Vibrátor ékszija	Sérülés, feszültség	
300 óránként	Tengelykapcsoló	Szennyeződés, sérülés, kopás	
	Vibrátor olaj	Csere	Motorolaj
	Hidraulikus olaj	Csere	Hidraulikus olaj
	Üzemanyagszűrő	Csere	
2 évenként	Motorolajszűrő	Csere	
	Üzemanyagszállító-csövek	Csere	
Szabálytalan időközönként	Légszűrő elem	Csere	
	Hidraulikus tömlő	Csere	

A motor ellenőrzésével és karbantartásával kapcsolatos további tudnivalók a motorhoz mellékelte üzemeltetési útmutatóban olvashatók.

Figyelem: A fenti táblázat a normál használat mellett ellenőrzések gyakoriságát mutatja. Az ellenőrzés gyakorisága a gép használatának körülményeitől függően változhat.

A csavarok és anyák szorosságának ellenőrzéséhez lásd az alábbi csavarszorítási forgatónyomaték táblázatot.

Szorítási forgatónyomaték táblázat (egység: kgf-cm, 1 kgf-cm=9.80665 N-cm)

12-2. A motorolaj cseréje

Az első olajcserét 20 üzemóra után kell elvégezni, majd minden 100 üzemóránként ismét olajat kell cserélni.

12-3. A légszűrő tisztítása

Ha a légszűrő elem beszennyeződik, a motor nehezen indul, és nem képes megfelelő teljesítményt biztosítani. Ez károsítja a gép működését, és jelentősen csökkenti a motor élettartamát is. Éppen ezért fontos, hogy ne felejtse el tisztítani a légszűrő elemet. (A részletesebb leírás a motor üzemeltetési útmutatójában található.) Ha a légszűrő elem tisztítása nem megoldható, cserélje ki.

12-4. Az ékszíj és a tengelykapcsoló ellenőrzése/cseréje

1. Ékszíj ellenőrzése (16. ábra)

200 üzemóránként távolítsa el a felső szíjtartót és ellenőrizze az ékszíj feszességét. Az ékszíjnak körülbelül 10 mm rugalmassággal kell rendelkeznie, ha erősen benyomja az ujjával a tengelyek közötti ponton. Ha az ékszíj meglazult, az erő nem továbbítódik megfelelően, ami csökkenti a tömörítő erőt és lerövidíti az ékszíj élettartamát.

2. Az ékszíj cseréje

- Az ékszíj eltávolítása

Távolítsa el az alsó és felső szíjtartókat. Helyezzen egy csavarkulcsot (19 mm) az alsó vibrációs szíjtárcsa rögzítőcsavarjára. Ezután helyezzen egy ruhát az ékszíj bal oldalának középpontjára, majd húzza erőteljesen maga felé az ékszíjat. Húzás közben forgassa el a csavarkulcsot az óramutató járásával megegyező irányba, majd távolítsa el az ékszíjat.

- Az ékszíj felhelyezése

Helyezze az ékszíjat a vibrációs szíjtárcsa alsó oldalához. Tolja az ékszíjat a felső tengelykapcsoló bal oldalára. Forgassa el a csavarkulcsot az óramutató járásával megegyező irányba, az ékszíj eltávolításánál leirtakhoz hasonlóan.

FIGYELEM

3. Vigyázzon, hogy a keze ne akadjon be a szíj és a tengelykapcsoló szíjtárcsa közé, ugyanis ez balesethez vezethet. Használjon védőkesztyűt. (17. ábra)

- A tengelykapcsoló ellenőrzése

A szíjtárcsa ellenőrzése közben ellenőrizze a tengelykapcsolót is. Távolítsa el a szíjtartót, majd ellenőrizze, hogy a tengelykapcsoló külső forgódobja nem akad-e meg valahol. Vizuálisan ellenőrizze, hogy az ékhorony nem kopott vagy sérült-e. Amennyiben a hornyon szennyeződést észlel, gondosan tisztítsa meg.

A szalagfelület esetleges kopása futási tesztel ellenőrizhető. A kopott felület gyenge erőátvitelt, így a szalag csúszását eredményezi.

Az ellenőrzési művelet befejezéséhez fordított sorrendben ismételje meg a fenti lépéseket. A fordulatszám csökkentéséhez egy gyors, hirtelen mozdulattal állítsa vissza a fojtókort az eredeti helyzetébe.

4. A tengelykapcsoló cseréje

-Távolítsa el az ékszíjat. (Az ékszíj eltávolításához lásd az előző oldalon részletezett műveleteket.)

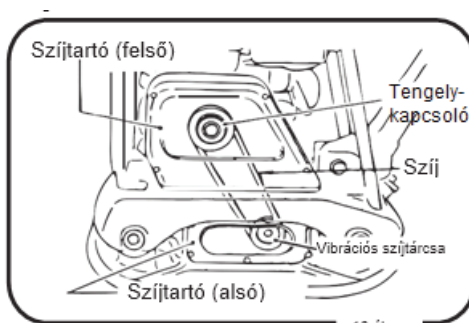
- Kalapáccsal üsse meg a csavarkulcsot (az óramutató járásával ellentétes irányban) a motorkimenet tengelyének végén található csavar eltávolításához.

- A szíjtárcsa eltávolításához való szerszámmal távolítsa el a tengelykapcsolót.

- A felszereléshez kövesse fordított sorrendben a fenti lépéseket. A csavar megszorításához üsse meg a csavarkulcsot, a kellő szorosság biztosítása érdekében.

FIGYELEM

Ha a gép működése közben gyengül a vibráció, vagy ha egyáltalán nem észlelhető vibráció annak ellenére, hogy a motor normál üzemmódban van, azonnal ellenőrizze az ékszíjat és a tengelykapcsolót, figyelmen kívül hagyva a 200 óránkénti ellenőrzési ütemtervet.



13. Hibaelhárítás

13-1. Benzinmotor

(a.1) Beindítási nehézségek

A motor kap üzemanyagot, de a gyújtógyertya nem indít.

A magasfeszültségű kábel kap tápellátást.

A gyújtógyertya áthidalása.

Szén gyülemlett fel a gyújtógyertyán.

Rövidzárlat következett be a gyújtógyertya hiányos szigetelése miatt. Nem megfelelő szikratávolság.

A magasfeszültségű kábel nem kap tápellátást.

Zárlatos a bekapcsoló gomb Meghibásodott a gyújtótekercs

Szennyeződés, vagy nem megfelelő szikratávolság

Zárlatos vagy megszakadt a gyújtótekercs

A motor kap üzemanyagot és a gyújtógyertya beindít.



A sűrítés megfelelő

Nem a helyes üzemanyagot használja.
Idegen anyag keveredett a vízbe
Nem működik a légszűrő
A sűrítés nem megfelelő
Beragadt vagy fennakadt a kimeneti/bemeneti szelep
Kopott a dugattyúgyűrű vagy a dugattyúhenger
Beszorult a hengerfej vagy a gyújtógyertya
Megsérült a fejtömítés vagy a gyújtógyertya tömitése
Nem jut el az üzemanyag a porlasztóhoz
Nincs üzemanyag a tartályban
Nem nyílik megfelelően az üzemanyagcsap
Eltömődött az üzemanyagszűrő
Eltömődött az üzemanyagtartály légbeömlő nyílása
Légbuborék került az üzemanyagtömlőbe

(a.2) Működési problémák

Alacsony teljesítmény.
A sűrítés megfelelő, a gyújtás problémamentes.
Szennyeződés került a légszűrőbe.
Szén gyülemlt fel a hengerben.
A porlasztó olajsintje nem megfelelő.
Elégtelen sűrítés (lásd „A sűrítés nem megfelelő” sort)
A sűrítés megfelelő, de nincs gyújtás.
Vízzel keveredett az üzemanyag Szennyeződött a gyújtógyertya.
Meghibásodott a gyújtótekercs
Időszakosan zárlatos a gyújtótekercs
Túlhevül a motor
Szén gyülemlt fel az égéstérben és a kipufogónyíláson belül
A gyújtógyertya gyújtási hőmérséklete nem megfelel
A hűtőborda szennyezett és sérült
A fordulatszám nem egyenletes
A fordulatszabályzó beállítása nem megfelelő
A fordulatszabályzó rugója meghibásodott
Nem folyik megfelelően az üzemanyag
A beömlő csőrendszerből levegő került az üzemanyagba
(a.3) Visszacsapó indítás nem működik megfelelően
A forgó alkatrészekbe idegen anyag került. Meggyengült a spirálrugó
13-3. Fő szerelvény
Lassú mozgási sebesség, gyenge vibráció
Elégtelen motorteljesítmény, túlságosan nagy fordulatszám
Megcsúszott a tengelykapcsoló
Megcsúszott az ékszíj
Túl sok olaj került a vibrátorba
A vibrátor belső meghibásodása
Képes előre-hátra mozogni, de nem képes váltani az előre és a hátra mozgás között Meghibásodott a kézi szivattyú
Hibásan lett felszerelve az előre/hátra mozgás között váltó kar
Az olajtömlő szakadása
Levegő keveredett a hidraulikus olajba
Idegen anyagok kerültek a kézi szivattyú visszacsapó szelepébe
Eltört a hengerben a dugattyúcsapágó
Nem képes előre-hátra mozgást végezni
Leesett, megcsúszott vagy elszakadt az ékszíj Megcsúszott a tengelykapcsoló
Elzáródott a vibrátor
Eltört a hengerben a dugattyúcsapágó
Nehezen mozgatható a kar
A kéziszivattyúban a dugattyú mozgása nem egyenletes
A vibrátor hengerben a dugattyú mozgása nem egyenletes



Műszaki adatok

Műszaki adatok

modell	PCR160-S	PCR160-H	PCR255-S
Motor	Subaru EX21	Honda GX160	Subaru EX27
A motor teljesítménye	7	5.5	9
üzemanyag	benzin	benzin	benzin
A tartály térfogata	3.6 l	3.1 l	6.1 l
Rezgési frekvencia	4000 vpm	3600 vpm	3750 vpm
Csak méret	700x520 mm	700x520 mm	820x480 mm
Bővítési méret	700x85 mm	700x85 mm	820x85 mm
Tömítőerő	30.5 kN	30.5 kN	38 kN
Maximális mélység	500 mm	500 mm	900 mm
Kompakt teljesítmény	570 m2/h	570 m2/h	650 m2/h
Írányítási rendszer	mechanikai	mechanikai	mechanikai
Előzetes sebesség	25 cm/s	25 cm/s	35 cm/s
A gép súlya	162 kg	160 kg	255 kg
Méreték mm	1000x460x1020	1000x460x1020	1030x480x1160

PCR255-L	PCR320-S	PCR320-L	PCR400-S
Subaru EX40	Subaru EX40	Lombardini 15LD350	Subaru EX40
7.5	14	7.5	14
benzin	benzin	Diesel	benzin
4.3 l	7 l	4.3 l	7l
3600 vpm	3750 vpm	3600 vpm	4010 vpm
820x480 mm	890x640 mm	890x640 mm	860x650 mm
820x85 mm	890x85 mm	890x85 mm	-
38 kN	38 kN	38 kN	40 kN
900 mm	900 mm	900 mm	1100 mm
650 m2/h	650 m2/h	650 m2/h	702 m2/h
mechanikai	mechanikai	mechanikai	vízvezeték-szerelő
35 cm/s	35 cm/s	35 cm/s	30 cm/s
300 kg	305 kg	310 kg	400 kg
1030x480x1160	1230x480x1400	1230x480x1400	1560x650x1750





Műszaki adatok

modell	PCR400-L	PCR520-S	PCR520-L
Motor	Lombardini 15LD440	Subaru EH65	Lombardini 15LD440
A motor teljesítménye	10.9	22	10.9
üzemanyag	Diesel	benzín	Diesel
A tartály térfogata	5 l	17 l	17 l
Rezgési frekvencia	4010 vpm	3200 vpm	3200 vpm
Csak méret	860x650 mm	945x700 mm	945x700 mm
Bővítési méret	-	-	-
Tömítőerő	40 kN	60 kN	60 kN
Maximális mélység	1100 mm	1100 mm	1100 mm
Kompakt teljesítmény	702 m2/h	900 m2/h	900 m2/h
Irányítási rendszer	vízvezeték-szerelő	vízvezeték-szerelő	vízvezeték-szerelő
Előzetes sebesség	30 cm/s	41 cm/s	41 cm/s
A gép súlya	405 kg	520 kg	525 kg
Méretek mm	1560x650x1750	1560x400x1750	1560x400x1750





Gépjegyzék, ellenőrzések és karbantartás

Sz.	Dátum	Meghibásodás leírása	Elvégzett javítások	Garancia-hosszabbítá	P.H.
1					
2					
3					
4					
5					



Engedélyezett szerviz:



Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 București - Pitești highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro



Garancialevél

AA sorozatszám _____

Termék neve: _____

Típusa: _____

Sorozatszám: _____

Tartozékok: _____

Értékesítő: _____

Aláírás / bélyegző: _____

Vásárló: _____

Címe: _____

Vásárlás dátuma: _____

Aláírás / bélyegző: _____

FORGALMAZÓ: _____

NÉV: _____

CÍM: _____

Ezzel megerősítem, hogy a terméket hibátlan állapotban, a felhasználói kézikönyvvel együtt kaptam kézhez, és elfogadom, hogy a jelen garancialevél / zárológ a vásárlást igazoló számlával vagy blokkal együtt érvényes. Jelen tanúsítvány hiányában, illetve a garancia lejártára vagy – a termék nem megfelelő használata következtében – érvénytelené válása esetén a szükséges javítások beleegyezéssel a saját költségemre történnek.





Garanciafeltételek

..... hónapos garancia, a vásárlás időpontjától számítva.

A garanciafeltételek szerinti szolgálatot a legközelebbi Engedélyezett Segítségnyújtó Központtól kell igényelni (a központok listája megtalálható az értekezésti hálózatumokban, illetve a www.italiastar.ro weboldalon, a Service menüpont alatt). A garanciális javítás igénylése során a vásárló megfelelő dokumentációval köteles igazolni a kérdéses termék vásárlási időpontját.

Garanciális javításnak számít a gyártási hibával rendelkező pótalkatrészek javítása vagy cseréje is.

Az Italia Star termékekre egy év garancia vonatkozik, a felhasználóhoz való kiszállítás időpontjától számítva.

A garanciális időszak alatt végzett javítások során sem szünetel az általános garanciális időszak.

A garanciális szolgáltatások alá tartozik a meghibásodott alkatrészek javítása vagy cseréje is. Amennyiben a javítást a vásárló lakcímén vagy telephelyén kell elvégezni, a Segítségnyújtó Központ és a javítás helyszíne között szükséges szállítások költsége a vásárlót terheli.

Minden garanciális javítást előzetesen jóvá kell hagynia az Italia Star szervizközpontnak. Ez még az Engedélyezett Segítségnyújtó Központjainkban végzett javításokra is vonatkozik.

A garancia a következő esetekben nem érvényesíthető:

- Ha az alkatrészek javítását vagy cseréjét nem engedélyezett Italia Star Segítségnyújtó Központban végezték el;
- Ha a meghibásodást a nem eredeti Italia Star pótalkatrészek használata okozta;
- Ha a felhasználó nem eredeti, illetve a kézikönyvben nem feltüntetett kellekét szereli a gépre;
- Ha akár a vásárló, akár másik fél módosította, javította, vagy szétszerelte a terméket;
- Ha a terméket olyan módosítást hajtottak végre az Italia Star jóváhagyása nélküli, amely akadályozhatja a termék megfelelő működését;

· A termék szakszerűtlen beüzemelése vagy használata esetén, a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításaink be nem tartása esetén, illetve a rendszeresen ütemezett karbantartás elhanyagolása esetén;

· Természetli katasztrófa esetén;

· A termék normális kopása, elhasználódása esetén;

· Az elégtelen üzemanyag vagy kenőanyag használataból eredő kár esetén;

· Ha az elektromos alkatrészek az elektromos rendszer vagy hálózat nemmegfelelősége miatt, illetve a felhasználói és karbantartási kézikönyv utasításával ellentétes, szakszerűtlen csatlakozások következtében károsodnak.

*A GARANCIA NEM ÁTRUHÁZHATÓ

Engedélyezett szerviz

Név: _____

Cím: _____

Telefon: _____

e-mail: _____



1. Preface

This operation manual describes the proper operation, basic inspection and maintenance procedures of the reversible compactor. Please read this operation manual before use in order to maximize the excellent performance of this machine and make your work more efficient and effective.

After reading the manual, please keep it in a handy location for easy reference. For the handling the engine, please refer to the separate engine operation manual.

For inquiries about repair parts, parts lists, service manuals, and repairs, please contact the store where you purchased the product, our sales office, or the Italia Star Com Due Parts Service Center. For parts lists, please visit our homepage at: <http://www.italiastar.ro> where you can access Bisonte WEB parts lists.

2. Application, Warnings, Power Transmission of Machine

Application

This machine, weighing more than 60kg to more than 255kg, is a compactor with back and forth motion. The strong vibration from the two-axes pendulum structure inside the vibrator changes the machine's motion into straight back and forth motion. The machine compacts through this motion.

The machine has tightening and compacting effect for all ground types other than the soft soil with high water percentage. Because the machine is capable of straight back and forth movement, it works very effectively in grooved structures. Also, since the work efficiency of this machine is high, it is suitable for compacting of a large area. The machine also works well for flattening and leveling rough ground surface with irregularities created by the use of a powerful tamping rammer.

The machine can be used widely for heavy compacting works such as base work as well as finishing work for asphalt paving.

Warning about Incorrect Applications and Techniques

Do not use this machine on ground with a high water percentage and, in particular, do not use on clay because the machine will not advance. Use this machine for compacting earth and sand mixtures, soil, sand or gravel. Do not use this machine for other type of work.

Structure

The upper part of the machine consists of an engine, handle, belt cover and guard frame. The upper part of the machine is fixed to the compacting board of the lower part via an anti-vibration rubber. The lower part of the machine consists of a compacting board and a vibrator. Inside the vibrator, there are two pendulums. The phase of those pendulums is changed by hydraulic pressure. The hydraulic cylinder for the vibrator is connected with a hydraulic hose to the hydraulic pump, which is directly connected to the drive lever.

Power Transmission

Power is provided by an air-cooled single-cylinder 4-cycle gasoline engine or diesel engine. The engine output shaft is equipped with a centrifugal clutch. The centrifugal clutch is engaged when the engine speed increases. A V-pulley is incorporated to the centrifugal clutch drum, and power is transmitted via the V-belt to the V-pulley on the vibrator side.

Through this process, the engine revolution is changed to the pendulum revolution suitable for compacting.

The vibrator pulley rotates the pendulum axis of the drive side. The two pendulums inside the vibrator are fixed to the two pendulum axes that are positioned in parallel and are connected with the gear. The two axes rotate in opposite directions at the same speed to generate vibration.

There is a spiral groove on the inner periphery of the gear assembled on the pendulum axis to be driven. This groove serves as a key groove to let the guide pin slide to the axis direction. This guide pin is connecting the two pendulum axes. The phase of the two pendulums is changed by the axial sliding of the guide pin. The change in phase causes the vibration to change directions, thus changing the speed and travel direction of the machine.

Hydraulic pressure is used for the axial movement of the guide pin. At the end of the groove where the guide pin is attached, a piston is installed. When the oil level rises inside the hydraulic cylinder on the vibrator side and the pressure increases, the piston is pushed. Then the axis connected to the piston is pushed, which causes the guide pin attached to the axis to move, resulting in a change in phase.

The operator of the machine, by using the back and forth motion lever of the handle, can adjust the oil quantity and pressure by the connected hand pump to get the travel speed suitable for the work.



3. Warning Symbols

The triangle marks (!) used in this manual and on the decals on the machine are warning symbols. Please follow these precautions.

! Warning symbols indicating personnel hazards

! DANGER: Extremely hazardous. If the warning is not followed, it is likely to result in serious injury or death.

! WARNING:
Hazardous. If the warning is not followed, it is likely to result in serious injury or death.

! CAUTION: Potential hazard. If the warning is not followed, it may result in injury.

Precautions (without
! mark): If the warning is not followed, it may result in property damage.

4. Safety Precautions

4-1. General Precautions

WARNING

DO NOT operate the machine,
If you do not feel well due to overwork or illness.
If you are taking any medicine.
If you are under the influence of alcohol.

CAUTION

Read this manual carefully and handle the machine as described to ensure safe work.
For details about the engine, refer the separate instruction manual for the engine.
Make sure you understand the structure of the machine well.
For safe work, always wear protective gear (helmets, safety shoes, ear plugs, etc.) and work in appropriate clothes.
Always check the machine before your work to make sure it is in normal condition.
Decals on the machine (operation method labels, warning labels, etc.) are very important for your safety. Keep the machine clean so that the decals can be read all the time. Replace a decal if it becomes illegible.
Before performing maintenance work, be sure to turn the engine off.

It is very dangerous if children come into close contact with the machine. Have the utmost concern about how and where to store the machine. In particular, for an engine with a cell, always remove the starter key and keep it in a designated place.

Before inspection and maintenance work, stop the engine, and do your work on a flat surface area. If a cell is attached, remove the battery wiring before your work.

Italia Star does not accept any responsibility for accidents caused by remodeling or rework done on the machine.

4-2. Refueling Precautions

DANGER

When adding fuel,
Make sure you work in a well ventilated location.
Make sure the engine is stopped and wait until it cools down.
Take the machine to a clear flat location without any combustibles nearby. Be careful not to spill the fuel. Wipe well if any spill occurs.
Do not fill to the rim due to potential spillage.
After adding the fuel, tightly close the tank cap

4-3. Location and Ventilation Precautions

DANGER

DO NOT run the machine in an unventilated location, such as indoors or inside a tunnel. The exhaust gas from the engine contains toxic gases such as carbon monoxide and is very hazardous.
DO NOT operate the machine near open flames.

4-4. Precautions Before Starting

CAUTION

Check each part to see if it is tightened properly. Vibration causes loosening of bolts, which results in unexpected serious malfunctions of the machine. Tighten the bolts securely.

4-5. Precautions During Work

CAUTION

Before starting the machine, make sure it is safe to start by checking your surroundings for people and objects.
Always pay attention to your footing. Work in an area where you can maintain a good balance of the machine and a safe comfortable posture.
The engine and muffler become very hot. Do not touch immediately after the machine stops because they are still very hot.
If you notice deterioration of machine operation during your work, stop your work immediately.
Before moving away from the machine, be sure to turn the engine off. Also when the machine is transported, stop the engine and close the fuel cock.





4-6. Lifting Precautions DANGER

Before lifting, check the machine parts (especially the hook and anti-vibration rubber) for any damage and loosened or missing bolts.

Lifting Precautions (Continued)

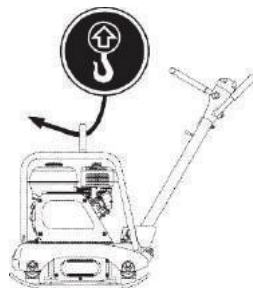
Stop the engine and shut the fuel cock while lifting.

Use a sufficiently strong wire rope.

For lifting, use only one point hoisting hook, and do not lift at any other part.

When the machine is hoisted, never let people or animals come under-neath.

For safety reasons, do not lift to a height that is higher than necessary.



4-7. Transportation and Storage Precautions

WARNING

Stop the engine during transportation.

Transport after the engine and the machine are cooled down.

Always drain the fuel before transporting.

Securely fix the machine to prevent it from moving or falling during transportation.

4-8. Maintenance Precautions

WARNING

Appropriate maintenance is required to ensure safe and efficient operation of the machine. Always pay attention to the machine's condition and keep it in good condition. Pay special attention to the parts used for lifting, if they are not maintained properly, it might result in a serious accident.

Start maintenance work after the machine has cooled down completely. The muffler, in particular, becomes very hot, and there is a danger of burn. The engine, engine oil and vibrator also become very hot. Be careful not to get burned.

CAUTION

Always stop the engine before inspection and adjustment. If you are caught in a rotating part, serious injury might occur.

After maintenance work, check the security parts to see if they are securely installed. Special attention should be paid when checking bolts and nuts.

If disassembly is involved in maintenance, refer to the maintenance instruction manual to make your work safe.

DANGER

The gas from the battery might cause an explosion. Do not generate sparks or bring flames near the battery.

Never put the positive terminal and negative terminal come into contact. Sparks will be generated, and ignition might occur.

WARNING

Be careful when handling the battery fluid because it is very toxic. If the battery fluid gets on your skin, eye, or clothes, rinse it off with plenty of water and consult with a doctor.

(1) Fire hazard

Stop the engine when refueling. Fire may occur if a flame is near the tank fuel port.

(2) Danger: poisonous exhaust gas

Carbon monoxide poisoning may occur if the exhaust gas is inhaled. Do not operate the machine in a poorly ventilated area.

(3) Do not go under the lifted machine.

Do not let people or animals go under the lifted machine.

(4) Lifting by the handle is prohibited.

Due to a falling risk, do not lift the machine by the handle.

(5) Danger of hearing damage caused by noise Always use ear plugs while operating the machine.

(6) Be careful not to get burned.

Accidental burn may occur if you touch the hot parts (engine, muffler, etc.) during operation or immediately after the machine stops.

(7) Be careful not to be caught in rotating parts.

Make sure the engine is stopped when removing the belt cover during a belt change.

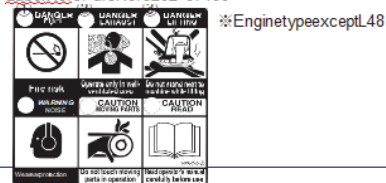
(8) Read the manual carefully.

Always read the operation manual and have good understanding of operation before your work.

Decal for new European machine directives

Part No.9209-00110 DECAL, SET /PCR /EXP, EU

Label No. 3Pars No. 9202-07400



Label No. 13Pars No. 9202-09530





(1) Fire hazard

Stop the engine when refueling. Fire may occur if a flame is near the tank fuel port.

(2) Danger: poisonous exhaust gas

Carbon monoxide poisoning may occur if the exhaust gas is inhaled. Do not operate the machine in a poorly ventilated area.

(3) Do not go under the lifted machine.

Do not let people or animals go under the lifted machine.

(4) Lifting by the handle is prohibited.

Due to a falling risk, do not lift the machine by the handle.

(5) Danger of hearing damage caused by noise Always use ear plugs while operating the machine.

(6) Be careful not to get burned.

Accidental burn may occur if you touch the hot parts (engine, muffler, etc.) during operation or immediately after the machine stops.

(7) Be careful not to be caught in rotating parts.

Make sure the engine is stopped when removing the belt cover during a belt change.

(8) Read the manual carefully.

Always read the operation manual and have good understanding of operation before your work.

Caution Decals on Engine

(1) Fire hazard

Robin

Stop the engine when refueling. Fire may occur if a flame is near the tank fuel port.

(2) Danger: poisonous exhaust gas

Carbon monoxide poisoning may occur if the exhaust gas is inhaled. Do not operate the machine in a poorly ventilated area.

(3) Hot muffler

Do not touch the muffler and its surrounding area.

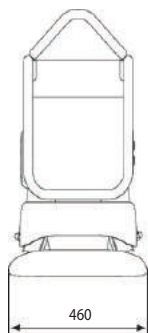
(4) Read operation manual

For safe operation, always read the operation manual before use.

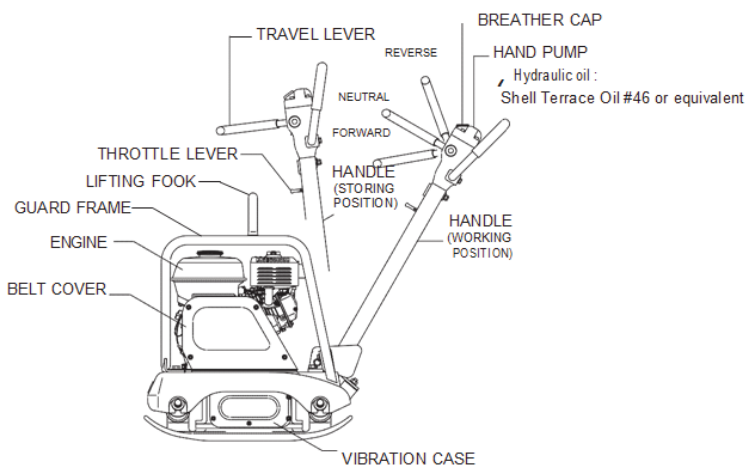
(5) Fire, open flame and smoking prohibited.

6. Appearance

6-1. Outside Dimension (mm)



6-2. Parts and component



7. Inspection before operation

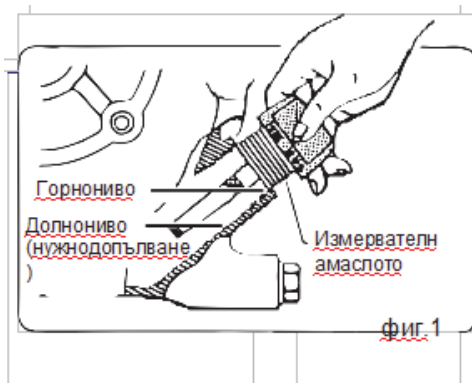


1. Clean each part of the machine well to maintain dirt and dust-free condition. Pay special attention to the soil attached to the bottom of the compacting board, engine cooling air inlet, and the carburetor and air cleaner area to keep those parts clean.
2. Check each part for any looseness of bolts. Vibration causes bolts to loosen, which might result in unexpected accident or malfunction.
3. Inspect the guard hook, belt cover and anti-vibration rubber to check the function of speed adjustment wire and speed adjusting lever.
4. Check for oil leakage from the hydraulic pump and hoses.
5. Check the V-belt tension. (See p.19.) The belt should have about 10–15mm of flexibility when pushed strongly with a finger at the mid-point between the axes. If the V-belt is loosened, power is not transmitted well, which reduces compacting force and shortens the life of the V-belt.
6. Set the engine on a level surface to check the oil level. If the oil level is low, add oil. Use the following engine oil.(Fig. 1)
Quality:
Diesel engine oil, Grade CC or above Gasoline engine oil, Grade SE or above
Viscosity:
SAE No. 30 at 20°C and above (summer) SAE10W-30
7. Set the machine on a level surface, then remove the oil gauge of the vibrator. Check the oil gauge to see if the oil is at the specified level. Use engine oil SAE10W-30 as lubrication oil.
Recommended oil quantity for PCR160 (Fig. 2)
8. Refueling
DANGER
-Do not expose to open flames while refueling.
-Do not fill to the rim because the fuel might spill.
-Wipe off well if a spill occurs.
Use clean automotive gasoline or automotive light oil appropriate for the engine. Let the fuel run through a filter when refueling.

8. Operation

8-1. Starting

1. Set the fuel cock lever to the "Out" position to let the fuel flow. (Fig. 3-1, 3-2, 3-3)
2. In cold weather or when the engine does not start easily, set the choke lever to the "Start" position. This is not necessary when the engine is already warmed up. (Fig. 4-1, 4-2, 4-3)



3. Slightly move the throttle lever at the handle to high. (Fig. 5)
4. Turn the engine switch to "ON (operation)". (Fig.6)
5. Hold the recoil starter grip, and pull it a little. You will feel a slight resistance. Then, pull it hard to run the engine. Be careful not to pull too hard, or the rope might break or come off. Allow the starter rope to slowly move back into the case while keeping the grip grabbed. (Fig. 7-1, 7-2)
6. After the engine has started, while you hear some explosion loud noise, gradually move back the choke lever until it is wide open. (Fig. 8-1, 8-2)
-When the choke lever is set to "Start", gradually move it back toward the "Operation" direction while making sure the engine revolution stabilizes.
7. After the engine has started, warm up the engine at low speed for 2 to 3 minutes. This is especially important in cold weather. While warming up, check for any abnormalities such as gas leakage.
-After the engine has started, return the speed adjustment lever to the low speed position. If it is left "half open", the centrifugal clutch remains slipping. It might cause the centrifugal clutch to fail, and abnormal vibration of the machine might result and create very dangerous situation.

9. Stopping the Machine



1. Move the throttle lever from ON to OFF (for diesel engine, to idle position). Run the engine for 3 to 5 minutes at low speeds to cool it down before stopping.

- Turn the engine switch to the OFF position, then the engine stops. (Fig. 13)

CAUTION

If the engine is stopped while it is hot, burn- ing of the oil film on the cylinder inner wall occurs, leading to troubles such as accel- er- ated engine wear.

2. For gasoline engine, shut the fuel cock. (Fig. 14-1, 14-2)

10. Transportation

WARNING

Make sure there is no breakage of guard frame and anti-vibration rubber nor loosened or missing bolts.

Always stop the engine when lifting.

Use an intact wire rope without any deformation with sufficient strength.

Slowly lift upward without applying any impact. Never let people or animals go under the lifted machine.

For safety reasons, do not lift to a height that is higher than necessary.

10-1. Loading and Unloading

For loading and unloading using a crane, an operator qualified for cranes and hooking works is needed.

1. Use a crane for loading and unload- ing the machine.

2. Designate a person to guide the load- ing and unloading, and always work under the instruction of that person.

3. When lifting, always use a special hook on the guard frame. (Fig. 15) Never lift by using the hook on the handle.

10-2. Transportation Precautions

WARNING

Stop the engine when the machine is transported.

Always drain the fuel before transportation.

Fix the machine securely to prevent the machine from moving or falling.

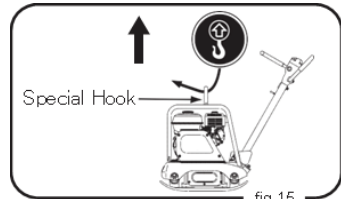


fig.15

11. Storage

1. Wash with water to remove any dust and dirt from all parts of the machine.

2. Store in a dry area away from direct sunlight after putting the cover over the machine to prevent dust and dirt buildup. (When storing for a long period of time)

3. Add fuel and oil or perform an oil change. Remove the battery termi- nals or remove 3. the battery from the machine for storage.

4. Securely cover the air cleaner and muffler air inlets and exhaust port.

5. Do not leave the machine outdoors. Keep it indoors.

12. Regular Check and Adjustment

12-1. Inspection and Maintenance Schedule Table

Check frequency	Check parts	Check items	Oils
Daily (before starting)	Appearance	Flaw, deformation	
	Fuel tank	Leakage	gasoline
	Fuel system	Leakage	
	Engine oil	Leakage, oil level, dirt	Engine oil
	Shock absorber	Crack, damage, wear	
	Hand pump	Leakage	Hydraulic oil
	Vibrator oil	Leakage	Engine oil
	Hydraulic pipe system	Leakage, looseness, flaw, wear	Hydraulic oil
	Air cleaner	Dust on sponge	
	Guard frame	Breakage, flaw, loosened or missing bolts and nuts	
	Back and forth motion lever, linking parts	Missing, breakage, flaw, looseness or missing bolts and nuts	
	Back and forth motion lever operation	Operation check, play	
	Bolts and nuts	Looseness, missing	
Every 20 hours	Engine oil	Replace only after the first 20 hours	Engine oil
	Engine oil filter	Replace only after the first 20 hours	
Every 100 hours	Engine oil	Change	Engine oil
	Engine oil filter	Washing	
	Vibrator oil	Leakage, oil level, dirt	Engine oil
	Hydraulic oil	Leakage, oil level, dirt	Hydraulic oil
	Battery terminal	Cleaning	
Every 200 hours	V-belt for vibrator	Flaw, tension	
	Clutch	Dirt, flaw, wear	
Every 300 hours	Vibrator oil	Change	Engine oil
	Hydraulic oil	Change	Hydraulic oil
	Fuel filter	Change	
	Engine oil filter	Change	
Every 2 years	Fuel pipes	Change	
	Air cleaner element	Change	
Irregular		Change	
	Hydraulic hose	Change	



For details about the check and maintenance of the engine, please refer to the attached engine operation manual.

Caution: The above table shows the check frequency for standard condition. The check frequency may vary depending on the condition in which the machine is used.

For check of bolt and nut looseness and tightening, please see the following tightening torque list.

Tightening Torque List (unit: kgf-cm, 1kgf-cm=9.80665N-cm)

12-2. Changing the Engine Oil

Perform the first engine oil change after 20 hours of operation, then change at every 100 hours.

12-3. Cleaning the Air Cleaner

When the air cleaner element becomes dirty, the engine does not start smoothly, and sufficient output cannot be obtained. Machine operation will be affected and the engine life will be shortened greatly. Do not forget to clean the element. (For details, please see the separate engine operation manual.) If the element cannot be cleaned, replace it with a new one.

12-4. Checking/Changing the V-belt and Clutch

1. Check of V-belt (Fig. 16)

At every 200 hours, remove the belt cover (top) to check the tension of the V-belt. The flexibility of the belt should be about 10 mm when pushed strongly with your finger at the mid-point between the axes. When the V-belt is loose, the engine power is not transmitted well, resulting in poor compacting force and shortening the life of the V-belt.

2. Changing the V-belt

- Removing the V-belt

Remove the top and bottom belt covers. Put a wrench (19mm) on the tightening bolt of the vibrator pulley (lower side). Put a piece of cloth at the center of the left side of the V-belt, and pull the belt strongly towards you. While pulling, turn the wrench clockwise, then remove the V-belt.

- Installing the V-belt

Set the V-belt on the lower side of the vibrator pulley. Push the V-belt to the left side of the upper clutch. Similar to removing the V-belt, turn the wrench clockwise to install.

CAUTION

3. Be careful not to get your hand caught between the belt and clutch pulley. Injury may occur. Wear gloves when performing this operation. (Fig. 17)

- Checking the Clutch

Check the clutch when checking the V-belt. Remove the belt cover and check for any seizing on the clutch outside drum. Also visually check for wear and damage on V-groove. If the V-groove is dirty, clean it thoroughly.

Wear on the lining shoe can be checked by an operation check. Wear on the shoe will result in poor power transmission, causing slipping. To stop the operation, perform the starting steps in reverse. Return the throttle lever quickly and suddenly to lower the revolution speed.

4. Changing the Clutch

- Remove the V-belt. (See the belt removing steps described in the previous page.)

- Remove the bolt at the engine output shaft end by applying an impact (hitting with a hammer) to the spanner. (in a counterclockwise direction).

- Remove the clutch with a pulley remover.

- For installation, perform the previous steps in reverse. When tightening the bolt, apply a shock to the spanner to tighten securely.

CAUTION

If vibration becomes weaker during operation or when there is no vibration even though the engine is running normally, immediately check the V-belt and clutch with disregard to the rule of every 200 hours check.

13. Troubleshooting

13-1. Gasoline Engine

(a.1) Starting Problem

Fuel is supplied, but the igniter plug does not ignite.

Electricity reaches the high voltage cable.

Bridging the igniter plug.

Carbon accumulated on the igniter plug.

Short circuit due to insulation problems of the igniter plug. Inappropriate spark gap.

Electricity does not reach the high voltage cable.

Short circuit of the ON-OFF switch Ignition coil problems

Dirt of the point or inappropriate gap. Breakage of ignition coil or short circuit

Fuel supplied, and the igniter plug ignites.

Compression is good

The wrong fuel is used.

Mixing of water or foreign materials The air cleaner not working

Compression is not good

Intake/exhaust valve is stuck or pushed up Piston ring, cylinder wear

Cylinder head, igniter plug tightening problem Head gasket, igniter plug gasket breakage

Fuel does not reach the carburetor.

No fuel in the fuel tank.

Fuel cock does not open properly. Clogging of fuel filter.

Clogging of tank cap air hole Air trapped in the fuel pipe.





(a.2) Operation Problems

Lowered power.

Compression is good and no firing problem.

Dirt of air cleaner.

Carbon accumulated in the cylinder. Carburetor oil level inappropriate.

Insufficient compression (see the item "compression is not good.") Compression is good, but no firing.

Water mixed in fuel Dirt of the igniter plug. Ignition coil problem

Occasional short circuit of the ignition coil

Engine overheating

Carbon accumulated inside combustion chamber and exhaust hole. Spark plug thermal value inappropriate.

Dirt and breakage of the cooling fin.

Revolution fluctuation

Governor adjustment inappropriate Governor spring problems

Fuel does not flow properly.

Air taken from intake pipe system

(a.3) Recoil Starter Operation not Good

Clogging of foreign materials at the rotating part. Weakening of the spiral spring

13-3. Main Body

Low travel speed and vibration weak

Insufficient engine output and inappropriate high speed set revolution Slipping of clutch

Slipping of V-belt Too much vibrator oil Failure inside vibrator

Move forward or backwards, but unable to switch between back and forth motion Hand pump problems

Inappropriately installed forward/backward motion lever

Breakage of the oil hose Mixing of air in the hydraulic oil

Clogging of foreign materials in the check valve inside the hand pump Breakage of the piston bearing in cylinder

No forward, backward motion

V-belt coming off, slipping and breakage Slipping of the clutch

Locking of the vibrator

Breakage of the piston bearing in cylinder

Movement of lever heavy

Piston inside the hand pump not moving smoothly Vibrator cylinder piston does not move smooth

Technical specifications

Technical specifications

Model	PCR160-S	PCR160-H	PCR255-S
Engine	Subaru EX21	Honda GX160	Subaru EX27
Engine power	7	5.5	9
Fuel	Gasoline	Gasoline	Gasoline
Tank capacity	3.6 l	3.1 l	6.1 l
Vibration frequency	4000 vpm	3600 vpm	3750 vpm
Foot size	700x520 mm	700x520 mm	820x480 mm
Extension size	700x85 mm	700x85 mm	820x85 mm
Sealing Force	30.5 kN	30.5 kN	38 kN
Maximum Depth	500 mm	500 mm	900 mm
Compact performance	570 m2/h	570 m2/h	650 m2/h
Reverse system	Mechanical	Mechanical	Mechanical
Preliminary speed	25 cm/s	25 cm/s	35 cm/s
Machine weight	162 kg	160 kg	255 kg
Dimensions mm	1000x460x1020	1000x460x1020	1030x480x1160





Technical specifications

Model	PCR400-L	PCR520-S	PCR520-L
Engine	Lombardini 15LD440	Subaru EH65	Lombardini 15LD440
Engine power	10.9	22	10.9
Fuel	Diesel	Gasoline	Diesel
Tank capacity	5 l	17 l	17 l
Vibration frequency	4010 vpm	3200 vpm	3200 vpm
Foot size	860x650 mm	945x700 mm	945x700 mm
Extension size	-	-	-
Sealing Force	40 kN	60 kN	60 kN
Maximum Depth	1100 mm	1100 mm	1100 mm
Compact performance	702 m2/h	900 m2/h	900 m2/h
Reverse system	Hydraulic	Hydraulic	Hydraulic
Preliminary speed	30 cm/s	41 cm/s	41 cm/s
Machine weight	405 kg	520 kg	525 kg
Dimensions mm	1560x650x1750	1560x400x1750	1560x400x1750

PCR255-L	PCR320-S	PCR320-L	PCR400-S
Subaru EX40	Subaru EX40	Lombardini 15LD350	Subaru EX40
7.5	14	7.5	14
Gasoline	Gasoline	Diesel	Gasoline
4.3 l	7 l	4.3 l	7 l
3600 vpm	3750 vpm	3600 vpm	4010 vpm
820x480 mm	890x640 mm	890x640 mm	860x650 mm
820x85 mm	890x85 mm	890x85 mm	-
38 kN	38 kN	38 kN	40 kN
900 mm	900 mm	900 mm	1100 mm
650 m2/h	650 m2/h	650 m2/h	702 m2/h
Mechanical	Mechanical	Mechanical	Hydraulic
35 cm/s	35 cm/s	35 cm/s	30 cm/s
300 kg	305 kg	310 kg	400 kg
1030x480x1160	1230x480x1400	1230x480x1400	1560x650x1750





Machine register, tests and maintenance

Nr.	Date	Fault description	Repaires performed	Guarantee extension	L.S.
1					
2					
3					
4					
5					



Authorized service:



Italia Star Com Due S.R.L.
 km 13.2 Bucuresti - Pitesti highway
 Chiajna - Ilfov - Romania
 Tel: 004 / 021.433.03.27
 Fax: 004 / 021.433.03.26
 info@italiastar.ro www.italiastar.ro

Warranty Certificate

Series AA No. _____

Product name: _____

Model : _____

Series no.: _____

Accessories: _____

Seller: _____

Signature / stamp: _____

Buyer: _____

Address : _____

Date of purchase: _____

Signature / stamp: _____

DISTRIBUTOR: _____

NAME: _____

ADDRESS: _____

I hereby confirm that I received the product in perfect condition with the utilization manual and I fully agree that this warranty certificate is valid only accompanied with the purchase invoice or receipt. If the product is not accompanied by this certificate or warranty is expired or canceled by the service due to abnormal usage conditions, the repairs will be done and charged after my consent





Warranty Conditions

..... months warranty period from the date of purchase.

The service under terms of warranty has to be required to the closest Authorised Assistance Centre (you can find the list in our sales network or check it on our website www.italiastar.ro in the Service area) ; the buyer has to apply for warranty always showing documents about the date of purchase of the item itself.

As warranty we mean repair or substitution of those spares that have manufacturing defects.

For all the Italia Star products, the terms of warranty are one year after the date of delivery to the user.

Repairs done during the warranty period do not interrupt the period of the general warranty itself.

The warranty service include repair or substitution of all the defective parts; if the repair is done at the customer's place all the transfer to and from the assistance centre will be charged to the purchaser.

All the repairs under terms of warranty, even if done in one of our authorised assistance centres, have to be approved by Italia Star Service department in order to allow the repairs.

The warranty cannot be accepted in the following cases:

- When the repair or substitution of the parts has been done by a non-authorised Italia Star assistance service;
- When the cause of the problem is due to the use of non original Italia Star spare parts;
- When the user install on the machine non original or not indicated on the manual accessories;
- When the product has been, modified, repaired, disassembled from the buyer or from others;
- When there are modifications in the product done without Italia Star authorisation that can have influence on the correct functioning of the product;
- In case of incorrect start-up, incorrect use of the machine, incorrect use of the instruction given in the operating and maintenance manual, and not execution of the maintenance scheduled procedures;

- In case of natural disasters;
- In case of standard wear and tear;
- In case of damages caused by use of inadequate fuel and lubricant;
- In case of damages to the electrical components caused by an inadequate electrical system, in case of problems given by the electrical alimentation net, or by connections done without following the instruction of the operating and maintenance manual.

***THE WARRANTY IS NOT TRANSMISSIBLE**

Authorized Service

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

e-mail: _____